



Генеральная Ассамблея

Семьдесят третья сессия

Официальные отчеты

107-е пленарное заседание

Понедельник, 16 сентября 2019 года, 10 ч 00 мин

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Эспиноса Гарсес (Эквадор)

Заседание открывается в 10 ч 10 мин.

Пункт 14 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Проекты резолюций (A/73/L.117 и A/73/L.120)

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ямайки для представления проекта резолюции A/73/L.117.

Г-н Рэттри (Ямайка) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить в рамках пункта 14 повестки дня проект резолюции A/73/L.117 о Декларации столетия Международной организации труда (МОТ) о будущем сферы труда, известной также как Декларация столетия, которая была принята 21 июня на 108-й сессии Международной конференции труда. Этот проект резолюции был представлен Бельгией и Ямайкой в качестве сопредседателей Группы друзей по вопросу обеспечения достойной работы в интересах устойчивого развития.

В Декларации столетия подчеркивается необходимость обеспечения справедливых преобразований в интересах будущего сферы труда при максимально полном использовании потенциала технического прогресса и роста производительности,

в том числе посредством крайне необходимого социального диалога и соблюдения международных трудовых стандартов. В ней подчеркивается важность содействия процессу приобретения всеми трудящимися на протяжении всей своей трудовой деятельности умений, профессиональных навыков и квалификации и выделяется роль частного сектора как одного из главных источников экономического роста и создания рабочих мест. Она напоминает всем нам о том, что защита прав трудящихся является ключом к достижению инклюзивного и устойчивого роста и что наивысшим приоритетом в этом деле является достижение гендерного равенства в сфере труда. Для построения будущего на основе принципов устойчивости, равноправия, справедливости и инклюзивности крайне важно применять подход, ориентированный на интересы и потребности людей.

В проекте резолюции Ассамблея приветствует принятие Декларации столетия МОТ в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития и призывает к ее осуществлению. В нем с признательностью отмечается позитивный вклад, который в течение столетия своей работы вносят Международная организация труда и ее участники, а именно правительства, работодатели и трудящиеся. В нем подчеркивается, что полная и производительная занятость и достойная работа для всех являются

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

19-28182 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



одним их ключевых элементов устойчивого развития и поэтому должны оставаться одной из приоритетных задач национальной политики и международного сотрудничества. В нем признается особая актуальность Декларации столетия МОТ для информационного обеспечения деятельности системы Организации Объединенных Наций, связанной с развитием ориентированного на человека подхода к формированию будущего сферы труда, и в этой связи содержится призыв к активному диалогу и сотрудничеству между различными компонентами системы, включая представителей организаций работодателей и трудящихся, частного сектора, гражданского общества и других неправительственных организаций.

Этот проект резолюции закладывает основу для сотрудничества и согласования политики по линии системы Организации Объединенных Наций, предлагая фондам, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и финансовым учреждениям продолжать учитывать задачи обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех в своей политике. В проекте резолюции также содержится просьба в отношении интеграции программных элементов Декларации столетия МОТ в работу страновых групп Организации Объединенных Наций по реализации Рамочной программы Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в целях устойчивого развития в надлежащих случаях и в соответствии с национальными приоритетами. Принятие данного проекта резолюции будет способствовать дальнейшему укреплению многосторонней системы и параллельно с этим повышению важнейшей роли социального диалога и международных трудовых стандартов.

Представляя этот проект резолюции, мы призываем государства-члены рассмотреть возможность применения на национальном уровне изложенных в Декларации столетия принципов с целью способствовать проведению согласованной политики в отношении обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Габона для представления проекта резолюции A/73/L.120.

Г-н Бьян (Габон) (*говорит по-французски*): Находящийся сегодня на рассмотрении Генеральной

Ассамблеи в ходе ее утреннего заседания проект резолюции A/73/L.120 является четвертым, посвященным борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы, что свидетельствует о решимости международного сообщества эффективно бороться с этим явлением и искоренить его. Насколько известно делегатам, президент Габонской Республики Его Превосходительство г-н Али бен Бонго Ондимба придает особое значение этой серии резолюций, отражающих решимость Габона отстаивать это дело совместно с другими странами, особенно Германией. Позвольте мне поблагодарить моего друга посла Германии г-на Хойсгена, который неустанно трудится в нашем общем стремлении положить конец браконьерству.

(*говорит по-английски*)

Позвольте мне еще раз выразить от имени Габона и Германии признательность всем, кто принял участие в успешном достижении такого результата. Этот проект резолюции, соавторами которого являются Габон, Германия и еще более 50 стран и который будет принят консенсусом, является, мы надеемся, ощутимым доказательством того успеха, которого мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, способны добиться совместно, сообща работая над вопросами, представляющими взаимный интерес. Мы хотели бы выразить Генеральному секретарю и его сотрудникам искреннюю признательность за представленный ими доклад о борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы (A/73/947), в котором содержится весьма полезная информация, основанная на результатах обширных исследований. Особую признательность мы выражаем Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности Юрию Федотову, г-ну Хорхе Эдуардо Риосу и его коллегам за проделанную ими большую работу.

На протяжении вот уже многих лет Габон и Германия проводят среди членов международного сообщества информационно-разъяснительную работу и агитируют в поддержку незамедлительного согласования позиций и мер в целях искоренения такой незаконной торговли ввиду ее негативного воздействия на наши общества, национальную экономику, экосистемы и национальную безопасность. Что касается национальной безопасности, то незаконный оборот объектов дикой природы способ-

ствует активизации деятельности негосударственных групп, а также повстанцев во многих регионах мира. Таким образом, данное явление представляет собой серьезную угрозу стабильности. Кроме того, рост онлайн-торговли и киберпреступности в контексте незаконной торговли объектами дикой природы представляет собой новый вид угрозы государственной безопасности, которая требует реализации новаторских стратегий и расширения межправительственного сотрудничества. Благодаря данному проекту резолюции мы вновь добились значительного прогресса в решении этих проблем.

Что касается экосистемы Земли и окружающей среды, то незаконный оборот объектов дикой природы ведет к нарушению равновесия в биоразнообразии и дальнейшим последствиям. Такие явления, как исчезновение видов и угроза их вымирания, достигают катастрофических масштабов, что ставит под угрозу многообразие в нашей экосистеме. В проекте резолюции, который предстоит принять сегодня, описывается взаимосвязь между торговлей объектами дикой природы, защитой различных видов и биологическим разнообразием. Что касается национальных экономических систем, — и Габон неоднократно это отмечал — то это явление препятствует инвестированию, особенно в регионах, где осуществляется незаконная и преступная деятельность, такая как оборот стрелкового оружия.

И последнее, но не менее важное: незаконная торговля объектами дикой природы негативно сказывается на нашем благополучии. Поэтому в проекте резолюции по-новому освещается роль охраны дикой природы в создании устойчивых источников средств к существованию и подчеркивается необходимость разработки способов обеспечения устойчивого и надежного сосуществования человека и дикой природы с учетом особенностей ситуации.

Габон и Германия вместе с Группой друзей призывают государства-члены ратифицировать Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, приветствуют усилия Группы двадцати и вновь дают высокую оценку усилиям Африканского союза по осуществлению Африканской стратегии борьбы с незаконной эксплуатацией дикой фауны и флоры и незаконной торговли их объектами в Африке. Принятие проекта резолюции A/73/L.120, несомненно, позволит укрепить правовую базу наших

соответствующих государств, а также политику в области устойчивого развития, поскольку предусматривает рассмотрение альтернативных вариантов, благоприятных для сельских общин, которые страдают от браконьерства и незаконного оборота объектов дикой природы.

В заключение я хотел бы призвать все государства-члены эффективно сотрудничать со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящем проекте резолюции. Габон и Германия вновь хотели бы от имени Группы друзей поблагодарить все делегации, которые приняли активное участие в работе над этим проектом резолюции и добились успеха, продемонстрировав гибкость и готовность к компромиссу.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея поочередно примет решение по проектам резолюций A/73/L.117 и A/73/L.120.

Сначала мы примем решение по проекту резолюции A/73/L.117, озаглавленному «Декларация столетия Международной организации труда о будущем сферы труда».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/73/L.117?

Проект резолюции A/73/L.117 принимается (резолюция 73/342).

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/73/L.120, озаглавленному «Борьба с незаконным оборотом объектов дикой природы».

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что со времени представления данного проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/73/L.120, присоединились следующие страны: Албания, Ангола, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Кипр, Демократическая Республика Конго, Дания, Сальвадор, Эфиопия, Гамбия, Гаити, Израиль, Кирибати, Лесото, Ливия,

Лихтенштейн, Мали, Мальта, Мексика, Черногория, Марокко, Намибия, Никарагуа, Нигерия, Северная Македония, Панама, Филиппины, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Южный Судан, Судан, Тунис, Украина, Соединенные Штаты Америки и Замбия.

Председатель (*говорит по-испански*): Могут ли вы считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/73/L.120 ?

Проект резолюции A/73/L.120 принимается (резолюция 73/343).

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово делегациям для разъяснения их позиций, я хотела бы напомнить им о том, что выступления для разъяснения позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Смит (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы поблагодарить координаторов, Бельгию и Ямайку, за их руководство работой над только что принятой резолюцией, посвященной Декларации столетия Международной организации труда о будущем сферы труда (резолюция 73/342).

Соединенные Штаты с радостью присоединяются сегодня к консенсусу. Мы согласны с тем, что полная и производительная занятость и достойная работа для всех являются ключевыми элементами деятельности по обеспечению устойчивого развития. Как мы отметили 21 июня в ходе принятия Декларации столетия, Соединенные Штаты дистанцируются от некоторых вопросов, о которых идет речь в Декларации, а что касается наших опасений, связанных с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программой действий, а также с термином «всеохватный экономический рост», то делегации могут ознакомиться с заявлением общего характера, сделанным нами 8 ноября 2018 года во Втором комитете.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением позиции по только что принятой резолюции 73/342.

Г-н Гондзато (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Европейский союз и его государства-

члены рады вновь выступить в качестве соавторов резолюции 73/343 о борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы. Резолюция касается одной из основных форм незаконного оборота, которая по-прежнему является одним из наиболее прибыльных видов организованной преступности и оказывает разрушительное воздействие на биоразнообразие и источники средств к существованию, а также подрывает безопасность и стабильность в некоторых частях мира. За год до проведения саммита Организации Объединенных Наций по биоразнообразию и конференции, на которой будет согласована глобальная рамочная программа по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, эта резолюция вносит важный вклад в более эффективное решение одной из многочисленных проблем, приводящих к утрате биоразнообразия. В этом году текст резолюции содержит обновленные формулировки по важным элементам, отражающие включенные в доклад Организации Объединенных Наций выводы по широкому кругу тем, начиная от связей с финансовыми преступлениями и заканчивая необходимостью проведения дополнительных исследований на тему сокращения потребительского спроса на незаконные продаваемые продукты из дикой природы.

Мы с особым удовлетворением отмечаем ссылки на оценочный доклад Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам за 2019 год. Решительно поддерживая содержательную часть резолюции в отношении незаконного оборота объектов дикой природы, мы хотели бы выразить озабоченность по поводу формулировок, подобных той, которая содержится в тринадцатом пункте преамбулы. Мы согласны с призывом применять всесторонние и интегрированные подходы к устойчивому развитию, которые будут ориентировать человечество на жизнь в гармонии с природой и влечь за собой усилия по восстановлению здоровья и целостности экосистемы Земли, в соответствии с концепцией Конвенции о биологическом разнообразии на период до 2050 года. Однако нам непонятно использование выборочной цитаты из Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) о том, что это будет способствовать формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому. Отчасти это является повтором, также создается впечатление, что без более широкого

контекста Декларации эта цитата перекликается с политически мотивированными формулировками одного государства-члена. Поэтому включать ее в текст документа Организации Объединенных Наций неуместно. Эта терминология не отражает согласованные на международном уровне принципы и поэтому не должна создавать прецедента для других резолюций.

В заключение мы призываем все государства-члены и соответствующие заинтересованные стороны в полном объеме и оперативно выполнить обязательства, взятые на основании этой резолюции, и продолжать международное сотрудничество и обмен информацией в целях борьбы с причастными к этому организованными преступными сетями. Со своей стороны, мы будем и впредь заниматься этим в соответствии с планом действий Европейского союза по противодействию обороту объектов дикой природы.

Г-н Смит (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня Соединенные Штаты рады вновь выступать соавтором важной резолюции 73/343 о незаконном обороте. Незаконный оборот объектов дикой природы угрожает подрывом важных для нас механизмов управления и верховенства права. Это препятствует экономическому процветанию и лишает простых людей источников средств к существованию, способствует коррупции, распространению болезней и ставит виды на грань вымирания.

Соединенные Штаты рады включению некоторых из наиболее остро стоящих на сегодня проблем, связанных с незаконным оборотом объектов дикой природы, включая проблему панголинов — млекопитающих, чаще всего подвергающихся незаконному обороту. Соединенные Штаты по-прежнему привержены борьбе с этим злом и пресечению деятельности преступников, которые наживаются на такой незаконной торговле.

Соединенные Штаты высоко ценят усилия координаторов и государств-членов, которые активно участвовали в переговорах и продемонстрировали свою искреннюю приверженность поиску компромисса и достижению прогресса по этому важному вопросу. Однако мы были разочарованы тем, что не все государства-члены подошли к переговорам в том же духе доброй воли и компромисса. Мы сожалеем, что нам не удалось добиться прогресса по

вопросу модернизации и обновления изживших себя формулировок, которые не только не имеют никакого отношения к теме этой резолюции, но и не подходят для использования в документах многосторонних организаций, о чем неоднократно четко заявляли Соединенные Штаты и многие другие государства-члены.

Сегодня мы присоединяемся к консенсусу, поскольку придаем большое значение борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы. Мы надеемся, что в будущем и другие государства-члены продемонстрируют коллективную готовность действовать в духе компромисса и проявлять гибкость.

Г-н Сюй Чжуншэн (Китай) (*говорит по-китайски*): Правительство Китая придает большое значение вопросу защиты дикой природы. Мы принимали активное участие в международном сотрудничестве по борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы. Мы запретили торговлю слоновой костью, носорогами, тиграми и связанными с ними продуктами.

В соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, мы создали координационную группу по вопросам обеспечения соблюдения норм и систему совместных совещаний министров торговли по вопросу борьбы с такой незаконной торговлей. Мы стремимся к усилению внутреннего контроля и мониторинга, а также международного сотрудничества.

Борьба с незаконным оборотом объектов дикой природы является общей проблемой международного сообщества. Для урегулирования этой проблемы мы должны обратиться к ее коренным причинам и постараться найти эффективные решения, чтобы выявить и устранить такие причины. Мы должны также сосредоточиться на проблеме сокращения масштабов нищеты и экономического развития.

Учитывая потребности развивающихся стран, в ходе деятельности по защите дикой природы и решению проблемы незаконной торговли международное сообщество должно помогать таким странам развивать свою экономику, улучшать материальное положение людей и препятствовать созданию благодатных условий для браконьерства и незаконной торговли флорой, что позволит карди-

нально решить проблему незаконного оборота объектов дикой природы. Чрезмерный упор на рыночных факторах и корректировке потребительского поведения позволит снять лишь симптомы проблемы. Развитые страны должны оказывать развивающимся государствам финансовую и техническую поддержку и помощь в создании потенциала, чтобы помочь им лучше защитить дикую природу и активно налаживать эффективные партнерства.

Мы только что приняли консенсусом резолюцию 73/343 о борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы. Это поможет направить международному сообществу позитивный сигнал о том, что мы повысим эффективность своей работы. Мы выступаем против того, чтобы политизировать вопросы, которыми занимается Организация Объединенных Наций, поскольку это не будет способствовать активизации сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы в рамках Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что в будущем авторы проектов предоставят достаточно времени для проведения консультаций, чтобы больше развивающихся стран могло принимать в них участие. Китай надеется на расширение сотрудничества со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и на то, что мы сможем более эффективно бороться с незаконным оборотом объектов дикой природы. Мы надеемся построить общее будущее для всего человечества, где будут созданы условия для гармоничного сосуществования человека и природы.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 14 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Культура мира

Проект резолюции (A/73/L.107)

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ливана для представления проекта резолюции A/73/L.107.

Г-жа Мудаллали (Ливан) (*говорит по-английски*): Да пребудет с нами мир. Г-жа Председатель, прежде чем начать выступление, я хотела бы от имени Ливана поблагодарить Вас за Вашу поддержку и помощь в этом процессе. Хочу также поблагодарить Вас за умелое руководство работой Ассамблеи в прошлом году. Вы руководили ее работой с достоинством, знанием дела, пониманием и любовью к Организации Объединенных Наций и ее народам.

Я имею честь представить проект резолюции A/73/L.107, озаглавленный «Академия для налаживания контактов и диалога между людьми». Это инициатива исходит от президента Ливана Мишеля Ауна и нацелена на создание для Ливана, региона и мира нового пространства, где воцарятся и будут процветать мир, диалог, взаимопонимание и культура мира. Они воцарятся там, где знали как славу, так и боль, где вели войну, но научились перековырять мечи на орала. Они будут процветать там, откуда родом алфавит, кедровые деревья, фиолетовый цвет и Джебран Халиль Джебран. Это также крайне необходимо. И происходит это тогда, когда разногласия, недоверие, язык ненависти и утрата того, что объединяет всех нас, — нашей человечности разрывают мир на части. Эта инициатива предлагает нам то, что может нас снова соединить, связать с общечеловеческими ценностями, традицией сотрудничества и многосторонности, а это именно то, чего сегодня так не хватает миру — умение жить без войны, в мире и ради мира. Именно такой подход вдохновил эту инициативу в стране, где живут люди, представляющие разные религии и этносы, множество верований и вероисповеданий, но стремящиеся к общей цели в этом мире. Благодаря своим многочисленным различиям народы Ливана научились жить вместе, уважать друг друга и дорожить тем, что их всех связывает — своим Ливаном.

Два года назад, в 2017 году, президент Ливанской Республики, обращаясь с этой самой трибуны, выступил с инициативой по созданию академии. Сегодня у проекта резолюции A/73/L.107 уже более 175 авторов, что свидетельствует о нашей коллективной готовности укреплять наши основные ценности. Я хочу поблагодарить все страны, ставшие авторами этого проекта резолюции, в частности государства — члены Движения неприсоединившихся стран и страны — члены Группы государств Азии и Тихого океана, поддержавшие эту иници-

ативу. Но я хотела бы также поблагодарить всех, кто обещал проголосовать за данный проект резолюции, кто, возможно, предпочтет воздержаться, и даже тех, кто будет голосовать против него.

Мы все собрались здесь, потому что верим в мир без войны, но у каждого из нас свой путь к его достижению. Тем не менее я рассчитываю на то, что все делегации проголосуют за данный проект резолюции. Поддержка со стороны членов Совета станет голосом, отданным за мир без войны и налаживание новых, отличных от сегодняшних, контактов между людьми. Члены Ассамблеи вселяют в нас надежду. Находящийся сегодня на нашем рассмотрении проект резолюции состоит из 11 пунктов преамбулы и трех пунктов постановляющей части. В нем содержатся ссылки на все соответствующие резолюции, касающиеся культуры мира, и приветствуется инициативу по созданию в Бейруте Академии для налаживания контактов и диалога между людьми. В нем Ассамблея призывает Генерального секретаря и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций оказывать поддержку, в рамках имеющихся ресурсов и с учетом их соответствующих мандатов, усилий по созданию Академии. Хочу поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и государства-члены за обогащение этого проекта резолюции посредством активного участия и конструктивного вклада в ходе трех неофициальных консультаций и двусторонних переговоров. Хотела бы добавить, что переговоры проводились на транспарентной и открытой основе.

Несмотря на все свои трудности и непростую историю, Ливан остается образцовым примером сосуществования людей. Мы, ливанский народ, прошли трудный путь осознания того, что в деле урегулирования конфликтов альтернативы диалогу не существует. Мы это поняли и теперь хотим поделиться своим опытом с другими и передать его нашим детям и всем детям планеты, которые стремятся к этому, потому что жить в мире нужно учиться, как и всему остальному. Мы призываем всех поддержать эту инициативу, проголосовав за этот проект резолюции, призванный оказать дальнейшее содействие нашим коллективным усилиям в деле достижения культуры мира в соответствии с идеалами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Я благодарю Ассам-

блею и рассчитываю на то, что все будут содействовать миру в Ливане, нашем регионе и нашем мире, поскольку от этого зависит наше существование.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/73/L.107, озаглавленному «Академия для налаживания контактов и диалога между людьми».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что со времени представления этого проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/73/L.107, присоединились следующие страны: Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Республика Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эсватини, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Северная Македония, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс

и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Шри-Ланка, Государство Палестина, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Председатель (*говорит по-испански*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Северная Македония, Норвегия, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай,

Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/73/L.107 принимается 165 голосами против 2 (резолюция 73/344).

[Впоследствии делегация Омана уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово для выступлений с разъяснением мотивов голосования после голосования, я хотела бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Мэк (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты придают большое значение роли Ливана в регионе в том, что касается религиозной свободы и разнообразия. Хотя мы высоко оцениваем ее приверженность идеалам терпимости и межконфессиональному диалогу, по ряду причин резолюция 73/344 представляется проблематичной, и, к сожалению, мы не можем поддерживать ее. Соединенные Штаты не могут поддерживать резолюции, в которых освещаются конкретные инициативы конкретных государств-членов или лидеров, поскольку такая практика умаляет авторитет Генеральной Ассамблеи и ее нацеленность на решение глобальных проблем. В только что принятой резолюции предлагается создать в Ливане учреждение, которое пользовалось бы поддержкой Организации Объединенных Наций, но не было бы частью структур, связанных с Организацией Объединенных Наций. В резолюции 73/344 не содер-

жится ни точного плана действий, ни конкретных указаний в отношении мандата Академии для налаживания контактов и диалога между людьми. Хотя мы ценим усилия координатора, который представил нам уточняющую информацию в неофициальном порядке, сам текст резолюции остается неприемлемо расплывчатым.

Наконец, мы по-прежнему обеспокоены тем, что для осуществления этой резолюции может потребоваться ассигнование ресурсов, предназначенных для реализации других важных инициатив Генерального секретаря и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в обход надлежащего процесса составления бюджета или определения приоритетных задач. Поэтому Соединенные Штаты проголосовали против этой резолюции.

Г-жа Фурман (Израиль) (*говорит по-английски*): В преамбуле к резолюции 73/344 говорится о необходимости пропаганды образования в интересах мира, всеобщего сосуществования людей и уважения их жизни, достоинства и неприкосновенности личности. Израиль решительно поддерживает и отстаивает все эти ценности. Однако недостаточно принять резолюцию, содержащую такие слова, как «мир», «терпимость», «диалог» и «разнообразие». Необходимо жить этими ценностями. Действия Ливана, который выступает автором этой резолюции, резко контрастируют с этими словами. Во-первых, в состав его правительства входит организация, признанная террористической. Это дает «Хизбалле» возможность превратить Ливан в плацдарм для нападений на Израиль и сотрудничать с Ираном в разработке высокоточных управляемых ракет. Эта страна также подвергает людей гонениям за мирные выступления и следует архаичным законам, которые разрешают детские браки и изнасилование в браке. Похоже ли это на описание государства, приверженного культуре мира и уважающего человеческое достоинство?

В отличие от других государств-членов, которые следуют глобальной повестке дня, главная цель ливанской резолюции заключается в том, чтобы добавить веса ее президенту. Одиннадцатый пункт преамбулы резолюции выражает следующее:

«признательность президенту Ливана за его усилия по укреплению роли Ливана в качестве одного из центров диалога и разнообразия».

Центр диалога? Расскажите об этом ливанскому народу, который живет в стране, где критика президента является уголовным преступлением, наказанием за которое является лишение свободы на срок до трех лет. Что касается разнообразия, то, если вы считаете, что смешение террористов «Хизбаллы» с мирным населением и закладка тайников с оружием в гражданских кварталах является мерлом разнообразия, то, на мой взгляд, Ливан является примером для подражания в плане разнообразия. Вносить резолюцию в поддержку человеческих контактов и диалога и при этом подавлять свободу слова и унижать достоинство граждан внутри Ливана — это верх лицемерия. Израиль проголосовал против этой резолюции, потому что мы не можем одобрить такое лицемерие и не будем способствовать напрасной трате времени Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после голосования. Сейчас мы заслушаем заявления после принятия резолюции.

Г-н Саловаара (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов.

Европейский союз благодарит Ливан за представление только что принятой нами резолюции 73/344 и за образцовое проведение неофициальных консультаций. Культурное разнообразие и межкультурный диалог являются неотъемлемой частью ценностей Европейского союза и играют важную роль в поощрении прав человека, терпимости и недискриминации во всем мире. Они составляют основу нашей многосторонней системы и являются источником стабильности, устойчивого роста и новых рабочих мест. Европейский союз полностью поддерживает все инициативы, направленные на поощрение этих принципов.

Место Председателя занимает г-н Белеффи (Сан-Марино), заместитель Председателя.

Эта резолюция направлена на информирование Генеральной Ассамблеи о создании в Ливане Академии для налаживания контактов и диалога между людьми и на обеспечение ее всестороннего сотрудничества с другими уже существующими структурами на уровне Организации Объединенных Наций. Мы высоко оцениваем давние усилия Ливана

поощрению диалога и терпимости и приветствуем его решимость содействовать согласованию усилий на мировой арене. В силу этих причин члены ЕС проголосовали за принятие этой резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 15 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 70 повестки дня (продолжение)

Поощрение и защита прав детей

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи, что в своей резолюции 73/301 от 20 июня Ассамблея постановила, что в запланированном на 25 сентября торжественном мероприятии высокого уровня в ознаменование тридцатой годовщины принятия Конвенции о правах ребенка примут участие Председатель Генеральной Ассамблеи и Генеральный секретарь, а в числе выступающих будут Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), посланец мира г-жа Малала Юсуфзай и представители Польши как инициатора разработки Конвенции о правах ребенка и государств-членов, первыми ратифицировавших Конвенцию, от каждой региональной группы, в их национальном качестве.

В этой связи, как было объявлено в письмах Председателя, распространенных 4 и 13 сентября, поскольку г-жа Юсуфзай не может присутствовать на этом торжественном мероприятии высокого уровня, Председатель предлагает, чтобы в число выступающих также была включена г-жа Музун Альмеллехан, самый молодой посол доброй воли ЮНИСЕФ, и чтобы г-жа Альмеллехан выступила сразу же после Генерального секретаря и перед Директором-исполнителем ЮНИСЕФ. Для того чтобы Ассамблея могла рассмотреть это предложение, она должна сначала постановить на основании правила 81 своих правил процедуры вновь рассмотреть положение, содержащееся в пункте 2 резолюции 73/301.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет вновь рассмотреть положение, содержащееся в пункте 2 резолюции 73/301?

Решение принимается (решение 73/562A).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея постановляет, что в этом торжественном мероприятии высокого уровня также примет участие г-жа Альмеллехан и что она выступит сразу же после Генерального секретаря и перед Директором-исполнителем ЮНИСЕФ?

Решение принимается (решение 73/562B).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 70 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 121 повестки дня (продолжение)

Празднование отмены рабства и трансатлантической работорговли

Проект резолюции (A/73/L.119)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ямайки для представления проекта резолюции A/73/L.119.

Г-н Рэттри (Ямайка) (*говорит по-английски*): От имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) я имею честь представить проект резолюции A/73/L.119, озаглавленный «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли». Данный проект резолюции представляет собой резолюцию процедурного характера, содержащую ряд технических поправок, в соответствии с ранее принятыми Генеральной Ассамблеей резолюциями. В нем вновь подчеркивается важность продолжения просветительской работы и информирования общественности о трансатлантической работорговле и рабстве. В нем вновь содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба ежегодно организовывать мероприятия в ознаменование Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли и представлять доклад по этому вопросу.

Если позволите, я хотел бы зачитать устную поправку к пункту 3, внесенную для исправления названия управления, контролирующего деятельность целевого фонда. «Управление централизо-

ванного вспомогательного обслуживания» следует заменить на «Департамент оперативной поддержки Организации Объединенных Наций».

В заключение я хотел бы выразить искреннюю признательность всем постоянным представительствам и миссиям наблюдателей за гибкость, проявленную ими в ходе консультативных совещаний на прошлой неделе. Мы высоко оцениваем конструктивное взаимодействие и дух компромисса, который они продемонстрировали в ходе этого процесса. Мы также призываем делегации, которые еще не сделали этого, присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции. КАРИКОМ надеется, что, как и в предыдущие годы, этот проект будет принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/73/L.119, озаглавленному «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли», с внесенными в него устными поправками.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что со времени представления данного проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/73/L.119, присоединились следующие страны: Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Многонациональное Государство Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Бурунди, Кабо-Верде, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминика, Египет, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Греция, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Маврикий, Монако, Черногория, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Никарагуа, Нигерия, Северная Македония, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия,

Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словения, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Судан, Суринам, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Боливарианская Республика Венесуэла, Замбия и Зимбабве.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/73/L.119 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции A/73/L.119 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 73/345).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 121 повестки дня?

Пункт 127 повестки дня

Многоязычие

Доклад Генерального секретаря (A/73/761)

Проект резолюции (A/73/L.114)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Румынии для представления проекта резолюции A/73/L.114.

Г-н Жинга (Румыния) (*говорит по-французски*): Я рад от имени авторов представить на семьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи проект резолюции A/73/L.114 о многоязычии по пункту 127 повестки дня.

Многоязычие является не только одной из главных ценностей Организации Объединенных Наций, но и движущей силой многосторонней дипломатии, которая способствует утверждению ценностей Организации Объединенных Наций. Оно облегчает доступ к информации, укрепляет единство в многообразии и обеспечивает охрану и сохранение богатства языков и культур во всем мире. Кроме того, многоязычие обладает прямой и ощутимой пользой, способствуя повышению эффективности, результативности и транспарентности нашей Организации.

Прежде всего, в проекте резолюции этого года вновь выражается признательность за инициативы, осуществляемые под руководством Координатора по вопросам многоязычия, и назначение Координатора по вопросам многоязычия в качестве ведущей инстанции по вопросам многоязычия на уровне Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций. В проекте резолюции вновь подтверждается поддержка продолжающейся разработки рамок общесекретариатской согласованной политики в области многоязычия, необходимой для применения всеобъемлющего и скоординированного подхода к многоязычию в системе Организации Объединенных Наций.

Что касается роли Департамента глобальных коммуникаций в многоязычии, то в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечивать полное выполнение существующих мандатов в области многоязычия применительно к информации и коммуникации, и в этой связи члены Ассамблеи призывают Секретариат изучить возможности, открывающиеся благодаря новым информационно-коммуникационным технологиям. В то же время Ассамблея просит Генерального секретаря обеспечивать, чтобы любые решения, принимаемые Департаментом глобальных коммуникаций, в том числе те, которые обусловлены бюджетными ограничениями или сокращениями, не подрывали принципы многоязычия.

В тексте признается возрастающее значение социальных сетей для обеспечения охвата как можно более широкой аудитории и поэтому приветствуется растущая популярность платформ Организации Объединенных Наций в социальных сетях, и Департаменту глобальных коммуникаций рекомендуется продолжать расширение, в пределах имеющихся ресурсов, его многоязычного присутствия во всех сетях путем своевременного обновления информации о работе и приоритетах Организации на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а также на других языках.

В связи с этим же вопросом в проекте резолюции отмечается использование инновационных технологий письменного перевода и Секретариату рекомендуется, в рамках имеющихся ресурсов, изучить дополнительные технологии для использования организациями системы Организации Объединенных Наций при надлежащем контроле качества.

В то же время в нем подчеркивается, что все инициативы по использованию технологии, в том числе внедряемые на пробной основе, должны согласовываться с принципом паритета между официальными языками Организации.

Что касается управления людскими ресурсами и профессиональной подготовки персонала, то в проекте резолюции приветствуется включение Генеральным секретарем показателя работы руководителей, касающегося многоязычия, во все его договоры со старшими руководителями, включая старших руководителей на местах, дабы предпринять, чтобы во всех планах работы и, где это применимо, в планах или бюджетах миссий учитывались соображения многоязычия и/или языковые соображения.

В проекте резолюции также приветствуются прилагаемые усилия по унификации, направленные на выработку Языковой модели Организации Объединенных Наций, которая обеспечит большую последовательность в изучении, преподавании и оценке знания языков, и признается важный вклад, который вносит Программа обучения языкам и коммуникативным навыкам в поощрение многоязычия в системе Организации Объединенных Наций.

Наконец, в проекте резолюции констатируется вклад многоязычия в продвижение трех основных направлений деятельности Организации Объединенных Наций — мир и безопасность, развитие и права человека.

Иными словами, проект резолюции о многоязычии, который мы вносим сегодня на рассмотрение, направлен на расширение и укрепление равенства шести официальных языков, а также признания важной роли неофициальных языков. Надеюсь, что нам удалось привести доказательства того, почему эти усилия являются одним из важнейших элементов многосторонней дипломатии.

В заключение я хотел бы от имени Румынии выразить искреннюю признательность всем делегациям за их активное и конструктивное участие в процессе переговоров. Я рассчитываю на поддержку всех делегаций в принятии этого проекта резолюции на основе консенсуса.

Г-н Льюрентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступить с этим заявлением

от имени Группы друзей испанского языка при Организации Объединенных Наций. После напряженных переговоров по проекту резолюции A/73/L.114, для рассмотрения которого мы сегодня собрались, Группа друзей испанского языка хотела бы изложить свое видение обеспечения многоязычия в системе Организации Объединенных Наций, проведя обзор различных моментов, связанных со службами и использованием соответствующих языков, включая доступ к информации. Укрепление многоязычия на веб-сайтах и в социальных сетях для обеспечения равенства между официальными языками Организации способствует демократизации международных отношений и утверждению ключевых ценностей Организации Объединенных Наций.

В этой связи мы должны подчеркнуть, что экономические реалии таковы, что Организация сталкивается с финансовыми проблемами. Это привело к возникновению тенденции к моноязычию, которая все очевиднее утверждается и выражается, например, в практически повсеместном преобладании использования одного языка — английского — в сравнении с остальными пятью официальными языками Организации.

Группа друзей испанского языка считает крайне важным обеспечить эффективность проверки осуществления мер контроля и полного соблюдения равенства шести официальных языков. Мы также считаем крайне важным, чтобы многоязычие осуществлялось в полном объеме, что в конечном счете является предметом нашей общей и коллективной ответственности, с учетом того, что государства-члены призваны содействовать многоязычию в качестве средства защиты и сохранения глобального языкового и культурного разнообразия.

Защита и поощрение многоязычия как одной из важнейших ценностей нашей Организации связаны с целью повышения эффективности и, разумеется, дальнейшей результативности ее работы в целом. Наша Группа, в состав которой входят 20 испаноязычных стран, представляющих три континента, считает, что межсекторальный характер многоязычия формирует прочную основу для ведения подлинного многостороннего диалога, что отражает саму суть Организации Объединенных Наций, зиждущейся на таких ценностях, как уважение, равенство, поощрение культурного и иного многообразия, всеохватность и международный мир.

В этой связи мы подчеркиваем, что в концептуальном видении Организации Объединенных Наций центральное место отводится содержанию общественной информации и коммуникации. Мы считаем крайне важным, обозначить укрепление коммуникации и культуры транспарентности в качестве одной из приоритетных задач на всех уровнях Организации для обеспечения полной информированности народов мира о целях, деятельности и результатах, достигнутых Организацией Объединенных Наций в ее работе в соответствии с целями и принципами ее Устава. Действительно, многоязычие должно обеспечивать согласованную коммуникацию в соответствии с данным в качестве обязательства Организации обещанием отражать языковое и культурное разнообразие и обеспечивать равное положение различных языков и культур, тем самым усиливая воздействие повседневной работы Организации не только с точки зрения эффективности, но и с точки зрения глобальной необходимости, с учетом спроса на информацию на каждом из официальных языков Организации.

В этой связи мы вновь подчеркиваем важность испанского языка как второго по распространенности языка в мире и его влияние на работу Организации Объединенных Наций, а также то, что он является вторым по популярности языком веб-страницы Организации Объединенных Наций, поскольку, по данным за 2018 год, на него приходилось 28 процентов всех пользователей Интернета. Однако, несмотря на такой постоянный спрос, лишь 32 процента информации, опубликованной на веб-сайте Организации Объединенных Наций, доступно на испанском языке. Вот почему мы настоятельно призываем Секретариат принять меры по увеличению объема контента, имеющегося на нашем языке, в том числе посредством справедливого распределения имеющихся ресурсов между шестью официальными языками.

Мы также признаем ключевое значение многоязычия, дополняющего международное сотрудничество за счет усиления согласованности между тремя основными направлениями деятельности Организации Объединенных Наций — мир и безопасность, развитие и права человека — особенно сейчас, когда Организация Объединенных Наций претерпевает существенную реформу.

Мы с обеспокоенностью отмечаем, что набор персонала и управление людскими ресурсами в большинстве департаментов и управлений по-прежнему осуществляются в основном на двух языках: английском и французском. Кроме того, помимо подготовки документов на шести официальных языках, также необходимо регулярно обновлять уже существующую документацию. Так, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению должен обеспечить, чтобы записки для председателей главных и вспомогательных органов имелись в наличии на том из официальных языков Организации Объединенных Наций, на котором выступает председательствующий на каждом конкретном заседании.

В этой связи Группа друзей испанского языка считает крайне важным включить в нынешний проект резолюции упоминание о провозглашении 2019 года Международным годом языков коренных народов, что будет способствовать повышению осведомленности о необходимости сохранения, возрождения и поощрения использования таких языков во всем мире. Группа друзей испанского языка также высоко оценивает проводимую Департаментом глобальных коммуникаций работу по подготовке документов и предоставлению высококачественных услуг на шести официальных языках. С учетом положительного влияния использования местных языков на распространение информации мы также подчеркиваем важную роль информационных центров Организации Объединенных Наций в этой связи.

В силу всех этих причин Группа вновь заявляет о своей обеспокоенности финансовыми ограничениями, которые могут затронуть все департаменты, занимающиеся этими вопросами, в частности предоставлением услуг на испанском языке, что еще раз подтвердит наличие тенденции к моноязычию. В этой связи первостепенное значение имеет рассмотрение вопроса о разработке стратегического плана действий по перераспределению ресурсов, в котором приоритетное внимание уделяется вопросу многоязычия, а усилия в этом направлении должны предприниматься с учетом того, что обеспечение многоязычия является коллективной и общей обязанностью.

В заключение мы подчеркиваем, что, поощряя терпимость и обеспечивая более широкое и эффек-

тивное участие общества, многоязычие является одним из важнейших факторов коммуникации между народами. Поэтому Группа друзей испанского языка вновь подтверждает свою готовность решительно и конструктивно работать в целях постоянного совершенствования ценных усилий Департамента глобальных коммуникаций Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по пункту 127 повестки дня.

Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/73/L.114, озаглавленного «Многоязычие».

Теперь я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накао (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что со времени представления этого проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/73/L.114, присоединились следующие страны: Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Чехия, Кот-д'Ивуар, Демократическая Республика Конго, Эквадор, Сальвадор, Габон, Гвинея, Гаити, Гондурас, Индонезия, Иордания, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мавритания, Мексика, Монако, Черногория, Никарагуа, Нигерия, Северная Македония, Панама, Парагвай, Сенегал, Сербия, Словения, Южный Судан, Испания, Судан, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Уругвай, Узбекистан и Вьетнам.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/73/L.114?

Проект резолюции A/73/L.114 принимается (резолюция 73/346).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ге-

неральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 127 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 128 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

(h) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом

Проект резолюции (A/73/L.118)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Ямайки для представления проекта резолюции A/73/L.118.

Г-н Рэттри (Ямайка) (*говорит по-английски*): От имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) я имею честь представить проект резолюции A/73/L.118, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом».

Ввиду ограниченных возможностей и нехватки времени члены Карибского сообщества приняли решение представить технически обновленный текст резолюции 71/329, принятой на семьдесят первой сессии. Поэтому представленный сегодня проект резолюции содержит лишь обновленную информацию технического характера с учетом проведения 23 и 24 июля в Гайане десятого общего совещания представителей Карибского сообщества и системы Организации Объединенных Наций и последующей публикации совместного заявления. В проекте резолюции предусматривается рассмотрение этого пункта повестки дня на семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. В этом случае мы будем уверены в продолжении активного укрепления прочной основы партнерских отношений между КАРИКОМ и Организацией Объединенных Наций, учитывая неотложный характер потребностей наших малых островных развивающихся государств (МОРАГ) в связи с реализацией Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

На десятом совещании представители обеих организаций отметили проблемы и факторы уязвимости государств — членов КАРИКОМ в рамках меж-

дународной системы, а также многие приоритетные вопросы, касающиеся финансирования развития, в том числе включение в «черный список налоговых юрисдикций» и прекращение корреспондентских банковских отношений. Были также отмечены другие инициативы, такие как инициатива Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна по конверсии задолженности в средства для покрытия расходов на адаптацию к изменению климата.

Что касается проблем в области устойчивого развития, то участники совещания признали необходимость активизации глобальных действий и наращивания ресурсов. Приветствуя приверженность КАРИКОМ преобразованию Карибского бассейна в первый в мире устойчивый к изменениям климата регион, участники совещания выразили надежду на то, что по итогам предстоящих заседаний высокого уровня в ходе семьдесят четвертой сессии региону будет оказана усиленная поддержка. Участники совещания также договорились укреплять сотрудничество в целях полной реализации механизма восстановления стран Карибского бассейна и дальнейшего обеспечения жизнестойкости и совместной подготовки регионального доклада о прогрессе в деле достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР) с использованием базового набора показателей, разработанного КАРИКОМ. Кроме того, они призвали к полному осуществлению Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы и Парижского соглашения об изменении климата, поскольку они имеют ключевое значение для достижения ЦУР. В этой связи была признана важность повышения жизнестойкости общин в поддержку устойчивых поставок энергоресурсов, сельского хозяйства и продовольственной безопасности, а также устойчивого использования живых морских ресурсов и управления ими. КАРИКОМ рассчитывает на сотрудничество в этом направлении.

Одной из областей, в которых открываются все более широкие возможности для сотрудничества, является также вопрос мобильности населения. Государства — члены КАРИКОМ могли бы получить значительные преимущества в результате укрепления потенциала в таких областях, как международная защита принципов прав человека, управление миграцией, мобильность рабочей силы и снижение риска бедствий с учетом того, что до наступ-

пления бедствия у нас есть возможность принять более эффективные меры в целях снижения риска перемещения.

Для КАРИКОМ приоритетными задачами являются достижение гендерного равенства и обеспечение развития молодежи и детей. Мы высоко оцениваем поддержку, оказываемую текущей разработке региональной стратегии обеспечения гендерного равенства и стратегии всестороннего учета интересов молодежи в целях осуществления многосекторального планирования, а также деятельности по достижению результатов в области развития молодежи и детей в государствах — членах КАРИКОМ, включая пересмотр и укрепление плана действий КАРИКОМ по развитию молодежи.

В документе «Джорджтаунская декларация: на пути к 2022 году», принятом по итогам рабочего совещания 2018 года Целевого фонда для наименее развитых стран (НРС)/МОРАГ в рамках Карибского региона, изложены рекомендации относительно дальнейшего взаимодействия между КАРИКОМ и Управлением Верховного комиссара по правам человека с помощью Целевого фонда для НРС/МОРАГ и Совета по правам человека Организации Объединенных Наций. КАРИКОМ с нетерпением ожидает начала осуществления этих инициатив в целях содействия дальнейшему укреплению нашего потенциала, что в конечном счете позволит добиться полной реализации прав человека для наших народов.

КАРИКОМ и Организация Объединенных Наций продолжают сотрудничать в основных областях здравоохранения, борьбы с ВИЧ, неинфекционными заболеваниями и пандемиями в целях укрепления системы общественного здравоохранения в Карибском бассейне, усиления ее воздействия на страновом уровне и содействия региональному развитию. Кроме того, все более положительные результаты в плане обеспечения безопасности граждан продолжает приносить поддержка со стороны Организации Объединенных Наций в деле продвижения региональной повестки дня в области безопасности. КАРИКОМ и Организация Объединенных Наций также ищут новые направления сотрудничества. К таким направлениям относится содействие культурному развитию на национальном и региональном уровнях с целью увеличить вклад культуры в устойчивое развитие региона. Еще одним направлением сотрудничества является авиа-

ционный сектор, особенно с учетом важности воздушного сообщения и транспорта для социально-экономического роста и развития КАРИКОМ.

Когда мы в следующий раз приступим к рассмотрению вопроса о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом, КАРИКОМ надеется на представление полного доклада и всеобъемлющей резолюции, в которых будут отражены стратегии осуществления этих направлений сотрудничества и определены другие направления, которые могут быть использованы для оптимизации важнейших партнерских связей нашего региона с Организацией Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность всем государствам-членам. Мы высоко оцениваем конструктивное взаимодействие и дух компромисса, продемонстрированный ими в ходе обычного и ускоренного процесса консультаций. Мы также призываем делегации, которые еще не сделали этого, присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции. КАРИКОМ надеется, что, как и в предыдущие годы, он будет принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/73/L.118, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом».

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/73/L.118 его авторами, помимо перечисленных в этом документе делегаций, также стали следующие страны: Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Канада, Кабо-Верде, Коморские Острова, Коста-Рика, Доминика, Греция, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Индия, Ирландия, Израиль, Ямайка, Мавритания, Мексика, Марокко, Никарагуа, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Словения, Испания, Южный Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Украина, Боливарианская Республика Венесуэла и Зимбабве.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/73/L.118?

Проект резолюции A/73/L.118 принимается (резолюция 73/347).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (h) пункта 128 повестки дня и пункта 128 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 34 повестки дня (продолжение)

Предотвращение вооруженных конфликтов

в) Укрепление роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как члены Ассамблеи, вероятно, помнят, на своем третьем пленарном заседании 21 сентября 2018 года Ассамблея приняла решение включить этот подпункт в повестку дня семьдесят третьей сессии. В связи с этим пунктом Председатель получил от постоянных представителей Финляндии и Турции при Организации Объединенных Наций, выступающих в качестве сопредседателей Группы «Друзья посредничества», письмо от 24 июня 2019 года с просьбой о включении данного подпункта в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет отложить рассмотрение данного подпункта повестки дня и включить его в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Решение принимается (решение 73/563).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 34 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 37 повестки дня

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как члены Ассамблеи, вероятно, помнят, на своем третьем пленарном заседании 21 сентября 2018 года Генеральная Ассамблея приняла решение внести этот пункт в повестку дня семьдесят третьей сессии. В связи с этим пунктом Председатель получил письмо от Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций от 6 сентября 2019 года с просьбой о включении этого пункта в предварительную повестку дня семьдесят четвертой сессии Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить данный пункт в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Решение принимается (решение 73/564).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 37 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 41 повестки дня

Положение на оккупированных территориях Азербайджана

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как члены Ассамблеи, вероятно, помнят, на своем третьем пленарном заседании 21 сентября 2018 года Генеральная Ассамблея приняла решение внести этот пункт в повестку дня семьдесят третьей сессии. В связи с этим пунктом Председатель получил от Постоянного представителя Азербайджана при Организации Объединенных Наций письмо от 14 августа 2019 года с просьбой перенести рассмотрение этого пункта на семьдесят четвертую сессию Ассамблеи.

Сейчас я предоставляю слово представителю Армении.

Г-н Князян (Армения) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы заявить о несогласии Армении с решением включить пункт 41 повестки дня в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет отложить рассмотрение данного пункта повестки дня и включить его в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Решение принимается (решение 73/565).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 41 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 42 повестки дня

Вопрос о коморском острове Майотта

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как члены Генеральной Ассамблеи, вероятно, помнят, на своем третьем пленарном заседании 21 сентября 2018 года Ассамблея приняла решение внести этот пункт в повестку дня семьдесят третьей сессии. В связи с этим пунктом Председатель получил вербальную ноту от Постоянного представительства Коморских Островов при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 2019 года, в которой содержится просьба включить этот пункт в предварительную повестку дня семьдесят четвертой сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить этот пункт в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Решение принимается (решение 73/566).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 42 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 67 повестки дня (*продолжение*)

Положение на временно оккупированных территориях Украины

Письмо Постоянного представителя Украины при Организации Объединенных Наций от 17 апреля 2019 года на имя Генерального секретаря (A/73/840)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как члены Ассамблеи, вероятно, помнят, на своем третьем пленарном заседании 21 сентября 2018 года Ассамблея приняла решение внести этот пункт в повестку дня семьдесят третьей сессии. В связи с этим пунктом в качестве документа A/73/840 было распространено письмо Постоянного представителя Украины при Организации Объединенных Наций от 17 апреля 2019 года на имя Генерального секретаря, в котором содержится просьба включить этот пункт в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить пункт повестки дня, озаглавленный «Положение на временно оккупированных территориях Украины», в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим сделать заявление с изложением позиции.

Г-н Кузьмин (Российская Федерация): Наша делегация взяла слово, чтобы донести до уважаемых членов Генеральной Ассамблеи нашу принципиальную позицию в отношении предложения делегации Украины вновь внести в повестку дня очередной сессии этот политизированный пункт.

На самом деле украинская делегация пытается продвигать в Генеральной Ассамблее не пункт повестки дня, а свою предвзятую и фальсифицированную интерпретацию событий в стране, происходящих с 2014 года. При этом инициаторов совершенно не смущает, что для этого им придется внести раскол в Генеральную Ассамблею накануне открытия новой сессии. Заметьте, решение предлагается принять в последний момент и без должного рассмотрения. Хотим напомнить, что государственный переворот 2014 года привел Киев к внутреннему вооруженному конфликту с собственным населением восточных регионов, которое отказалось поддерживать дискриминационную политику нового режима, направленную на подрыв фундаментальных

прав и политических свобод. Российская Федерация не имеет к этому никакого отношения, за исключением оказания посреднических услуг в выстраивании прямого диалога между украинскими сторонами в рамках Контактной группы в Минске. Хотим обратить особое внимание на то, что деструктивная затея украинской делегации противоречит единственному международно признанному механизму урегулирования кризиса на Украине — Комплексу мер по выполнению Минских соглашений, который был одобрен резолюцией 2202 (2015) Совета Безопасности, — и подрывает его осуществление. Как вы понимаете, в этом единогласно принятом документе не упоминается никаких «временно оккупированных территорий».

Российская Федерация, как никто другой, заинтересована в том, чтобы конфликт на территории соседней страны был разрешен мирными средствами в полном соответствии с утвержденными Советом Безопасности Минскими соглашениями. Для нас неприемлемо, что украинская инициатива имеет противоположную цель, и вместо того, чтобы налаживать прямой диалог и доверительное общение с собственным народом в Донецке и Луганске, Киев своими инициативами отдаляет перспективы урегулирования. Если Генеральная Ассамблея поддастся на провокационное предложение Украины, она де-факто будет потворствовать невыполнению Минских соглашений. Именно поэтому мы не согласны с включением в повестку дня нового пункта, предложенного украинской делегацией, просим провести голосование и призываем все делегации выступить против.

Г-н Мадрис Форнос (Никарагуа) (*говорит по-испански*): В связи с этим вопросом Никарагуа хотела бы заявить, что единственным международно признанным форматом урегулирования ситуации на Украине являются Минские соглашения, которые были одобрены Советом Безопасности в резолюции 2202 (2015) и в которых не упоминается никаких «оккупированных территорий». Таким образом, вопрос о включении этого пункта в повестку дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи является крайне политизированным и лишь отдаляет нас от достигнутого консенсуса. Именно поэтому наша делегация не поддерживает включение пункта о положении на временно оккупированных территориях Украины в повест-

ку дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н аль-Арсан (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Наша делегация приняла к сведению письмо Постоянного представителя Украины на имя Генерального секретаря, опубликованное в качестве документа A/73/840, а также пояснительную записку, опубликованную в приложении к документу A/73/193. Однако наша делегация подтверждает свою позицию в отношении просьбы о включении в повестку дня пункта, озаглавленного «Положение на временно оккупированных территориях Украины». Мы считаем этот шаг явно политизированным и препятствующим нашим усилиям по достижению консенсуса в Генеральной Ассамблее по пунктам ее повестки дня в ходе предстоящей семьдесят четвертой сессии. Исходя из этого, мы хотели бы выразить наше несогласие с включением данного пункта в повестку дня.

Вот уже на протяжении некоторого времени наша делегация с глубокой озабоченностью отмечает, что некоторые делегации обращаются с просьбами о включении пунктов в повестку дня Генеральной Ассамблеи лишь для того, чтобы использовать предоставляемую ею платформу исключительно в политических целях, подрывая тем самым основополагающие принципы и цели Организации Объединенных Наций, не говоря уже о попытках перегрузить повестку Генеральной Ассамблеи чрезмерным количеством рассматриваемых пунктов. С правовой точки зрения мы исходим из того, что ситуация в рассматриваемых районах регулируется положениями Минских соглашений, которые наряду со всеми приложениями к ним были одобрены в резолюции 2202 (2015) Совета Безопасности и в заявлении Председателя Совета Безопасности S/PRST/2018/12. Наша делегация убеждена в том, что для осуществления Минских соглашений и резолюции 2202 (2015) все стороны должны проявить подлинную политическую волю к восстановлению безопасности и стабильности на Украине.

Искусственное создание такого термина, как «временно оккупированные территории», не меняет того факта, что этот вопрос относится к компетенции Совета Безопасности. С учетом этого и в соответствии со статьей 12 Устава Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея не уполномочена принимать решения по данному во-

просу, поскольку Совет Безопасности по-прежнему занимается рассмотрением этого пункта повестки дня.

Наконец, в заключение наша делегация призывает Генеральную Ассамблею учесть эти факты и принять верное решение, воздержавшись от включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии, поскольку его включение негативно скажется на работе Ассамблеи.

Г-н Ельченко (Украина) (*говорит по-английски*): Делегации уже проинформировали о том, что на своем 3-м заседании под председательством и руководством действующего Председателя Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня нынешней сессии новый пункт, озаглавленный «Положение на временно оккупированных территориях Украины» (см. A/73/PV.3) Я хотел бы подчеркнуть, что это решение было принято на основании заносимого в отчет о заседании голосования, результаты которого говорят сами за себя. Против включения этого пункта проголосовало абсолютное меньшинство — всего 13 государств-членов, которые тем самым пытались препятствовать осуществлению Генеральной Ассамблеей своих особых полномочий. Сегодня мы являемся свидетелями повторения этой попытки препятствовать выполнению Ассамблеей своей особой ответственности за рассмотрение вопроса по просьбе одного из государств — членов Организации Объединенных Наций.

Я убежден в том, что — как неоднократно заявляли члены Организации Объединенных Наций — согласно Уставу Организации Объединенных Наций на Генеральную Ассамблею как на главный совещательный, директивный и представительный орган нашей Организации возложена обязанность по обсуждению любых вопросов, касающихся поддержания международного мира и безопасности. Членам Ассамблеи хорошо известно, что ввиду военной агрессии против Автономной Республики Крым и города Севастополь на Украине в 2014 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/262, озаглавленной «Территориальная целостность Украины», подтвердила свою приверженность суверенитету, политической независимости, единству и территориальной целостности Украины в пределах ее международно признанных границ. С того мо-

мента в трех последующих резолюциях, принятых в 2016, 2017 и 2018 годах (резолюции 71/205, 72/190 и 73/263), Генеральная Ассамблея осудила продолжающуюся временную оккупацию частей территории Украины. Поэтому я хотел бы подчеркнуть, что иностранная оккупация на Украине, которая продолжается по сей день, не является новой для Генеральной Ассамблеи темой. Включение в повестку дня пункта, озаглавленного «Положение на временно оккупированных территориях Украины», предоставило Ассамблее столь необходимые рамки и платформу для всестороннего рассмотрения этого вопроса во всех его аспектах, включая политические, гуманитарные, социальные, правозащитные, гендерные и другие аспекты, а также аспекты безопасности.

Рассмотрение данного пункта на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 20 февраля 2019 года продемонстрировало значительное и пристальное внимание, уделяемое международным сообществом вопросу о непрекращающихся незаконных военных действиях против Украины, которые продолжают подрывать международный мир и безопасность (см. A/73/PV.67 и A/73/PV.68). В ходе этих заседаний 46 государств — членов Организации Объединенных Наций четко изложили свои позиции. Пристальное внимание Ассамблеи к этому международному конфликту оказало позитивное воздействие на усилия по достижению мира, поскольку у международного сообщества в целом появилась уникальная возможность поддержать существующие мирные инициативы и рассмотреть возможность выдвижения новых. Например, я убежден в том, что благодаря постоянному информированию всех государств — членов Организации Объединенных Наций о конфликте удалось добиться успешного возвращения 7 сентября 35 задержанных на Украину из Российской Федерации, что стало первым важным шагом в поиске дальнейших путей урегулирования конфликта. Поэтому данному вопросу следует уделять пристальное внимание, обеспечивая его систематическое рассмотрение Генеральной Ассамблеей, до тех пор, пока территориальная целостность Украины не будет полностью восстановлена в пределах ее международно признанных границ и пока все задержанные граждане Украины не будут освобождены и не вернуться на Украину.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что сохранение этого пункта в повестке дня в целом является процедурной мерой, направленной на поддержание установленных рамок и упорядочение рассмотрения в Генеральной Ассамблее вопроса об иностранной оккупации на Украине во всех его аспектах. Я призываю все государства-члены поддержать включение пункта, озаглавленного «Положение на временно оккупированных территориях Украины», в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и проголосовать «за».

Г-н Хозеб (Намибия) (*говорит по-английски*): Намибия поддерживает урегулирование конфликтов посредством диалога. Нас обнадеживают недавние положительные сдвиги в отношениях между Российской Федерацией и Украиной, которые свидетельствуют о том, что в настоящее время ведутся переговоры по существу о будущем восточной Украины. Включение в повестку дня дополнительного пункта о положении на временно оккупированных территориях Украины может обострить ситуацию, и по этой причине Намибия будет голосовать против его включения в повестку дня семьдесят четвертой сессии Ассамблеи. Намибия искренне надеется, что Российская Федерация и Украина смогут в ближайшее время найти взаимоприемлемое решение путем переговоров.

Г-жа Миллард (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты поддерживают сохранение этого пункта в повестке дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. Генеральная Ассамблея совершенно обоснованно продолжает проводить прения по этому важному вопросу и обсуждать его. Мы призываем все государства-члены голосовать в поддержку включения этого пункта в повестку дня семьдесят четвертой сессии.

Г-н Сеифи Паргу (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я взял слово для разъяснения мотивов нашего голосования до голосования по вопросу о включении пункта, озаглавленного «Положение на временно оккупированных территориях Украины», в повестку дня Генеральной Ассамблеи на предстоящей сессии. Мы считаем, что обсуждение многогранных спорных проблем, носящих ярко выраженный политический характер, вряд ли сможет содействовать усилиям по вы-

работке практических решений вопроса, который уже был согласован в рамках Минских соглашений 2015 года, одобренных Советом Безопасности в его резолюции 2202 (2015).

Поскольку в нашем распоряжении уже имеется согласованный международный механизм, который пользуется поддержкой Совета Безопасности, включение этого спора в повестку дня Генеральной Ассамблеи не будет способствовать преодолению имеющихся разногласий, а лишь обострит их и посеет раздор среди государств-членов. Это может даже подорвать признанные и согласованные на международном уровне рамки для урегулирования ситуации на Украине. Было бы разумно выделить больше времени на налаживание работы уже согласованного механизма и воздержаться от принятия поспешных решений. Принципиальная позиция Ирана заключается в том, что мы поддерживаем мирное урегулирование спора между Украиной и Россией и твердо убеждены в том, что этот вопрос в первую очередь касается двух соответствующих государств. Решение, достигнутое вне этих рамок, будет эффективным лишь при условии его одобрения обоими государствами. Исламская Республика Иран не поддерживает включение в повестку дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительного пункта, озаглавленного «Положение на временно оккупированных территориях Украины». Мы считаем, что его включение отрицательно скажется на использовании согласованных на международном уровне процедур и формата урегулирования спора, предусмотренного в Минских соглашениях, которые были одобрены резолюцией 2202 (2015).

Г-н Саловаара (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. К этому заявлению с разъяснением мотивов голосования до его проведения присоединяются страны-кандидаты Северная Македония, Черногория и Албания, страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство, а также Республика Молдова и Грузия.

Европейский союз подтверждает свою решительную поддержку независимости, суверенитета и территориальной целостности Украины в ее международно признанных границах. Мы вновь

заявляем, что мы не признаем и продолжаем осуждать незаконную аннексию Российской Федерацией Автономной Республики Крым и города Севастополя, которая представляет собой нарушение международного права. Она остается прямым вызовом международной безопасности с серьезными последствиями для международного правопорядка, обеспечивающего защиту единства и суверенитета каждого государства.

ЕС по-прежнему призывает в полной мере соблюдать международные стандарты в области прав человека на Крымском полуострове. Необходимо провести тщательное расследование всех находящихся на рассмотрении случаев нарушения и ущемления прав человека, таких как насильственные исчезновения, пытки и убийства. Международным наблюдателям за соблюдением прав человека должен быть предоставлен полный, свободный и беспрепятственный доступ на всю территорию Украины, включая Автономную Республику Крым и город Севастополь. ЕС хотел бы напомнить о резолюциях 68/262 от 27 марта 2014 года, 73/194 от 17 декабря 2018 года и 73/263 от 22 декабря 2018 года и призвать к их полному осуществлению, а также к выполнению Российской Федерацией своих обязательств по применимому международному гуманитарному праву.

ЕС вновь заявляет о своей полной поддержке усилий, предпринимаемых в рамках «нормандского формата», а также Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), включая работу Специальной мониторинговой миссии ОБСЕ на Украине, и Трехсторонней контактной группой. ЕС отмечает важность активизации усилий по проведению переговоров, направленных на устойчивое и мирное урегулирование конфликта с учетом полного осуществления всеми сторонами Минских соглашений, а также мер по восстановлению доверия, подчеркивая при этом ответственность Российской Федерации в этом отношении. По всем этим причинам государства — члены Европейского союза и присоединяющиеся к нему страны проголосуют за включение пункта, озаглавленного «Положение на временно оккупированных территориях Украины», в регулярную повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии.

Г-н Микеладзе (Грузия) (*говорит по-английски*): Наша делегация приветствует включение пункта,

озаглавленного «Положение на временно оккупированных территориях Украины» в повестку дня Генеральной Ассамблеи. Благодаря проведению прений по этому пункту в феврале (см. A/73/PV.67 и A/73/PV.68) у членов Организации Объединенных Наций была возможность обсудить тему, имеющую решающее значение как для регионального, так и для глобального мира и безопасности. Поэтому наша делегация будет голосовать за сохранение этого пункта в повестке дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по предложению о включении пункта 67 в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Канада, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Северная Македония, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату

Голосовали против:

Армения, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бурунди, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Исламская Республика Иран, Казахстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мьянма, Никарагуа, Филиппины, Российская Федерация, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика), Зимбабве

Воздержались:

Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гвинея, Индия, Ирак, Израиль, Кувейт, Ливия, Малайзия, Мали, Монголия, Намибия, Науру, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Южный Судан, Шри-Ланка, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам, Йемен, Замбия

Решение включить пункт 67 повестки дня, озаглавленный «Положение на временно оккупированных территориях Украины», в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии принимается 65 голосами против 17 при 54 воздержавшихся (решение 73/567).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Армении для выступления по мотивам голосования после голосования.

Г-н Князян (Армения) (*говорит по-английски*): Мы попросили слово для выступления по мотивам голосования по вопросу о включении пункта 67 повестки дня, касающегося положения на временно оккупированных территориях Украины, в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. Мы вновь повторяем, что соответствующие стороны могут достичь всеобъемлющего и прочного урегулирования конфликта путем проведения переговоров в рамках установленных форматов и путем выполнения взаимно согласованных договоренностей. Армения по-прежнему убеждена в безальтернативности исключительно мирного урегулирования. Мы хотели бы подчеркнуть важность дальнейших действий с опорой на позитивные события в целях создания условий, благоприятствующих мирному урегулированию конфликта.

Г-н Хоэсеб (Намибия) (*говорит по-английски*): Наша делегация просит отозвать заявление, с которым мы выступили ранее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 67 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 89 повестки дня

Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно последствий юридических обязательств государств, вытекающих из различных источников международного права, касающихся иммунитетов глав государств и правительств и других старших должностных лиц

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 2018 года Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня семьдесят третьей сессии.

В связи с этим пунктом Председатель Генеральной Ассамблеи получила вербальную ноту Постоянного представительства Уганды при Организации Объединенных Наций от 5 сентября 2019 года в качестве Председателя Группы африканских государств в сентябре с просьбой включить этот пункт в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить пункт повестки дня, озаглавленный «Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно последствий юридических обязательств государств, вытекающих из различных источников международного права, касающихся иммунитетов глав государств и правительств и других старших должностных лиц», в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Решение принимается (решение 73/568).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 89 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 117 повестки дня (продолжение)**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения****г) назначение членов Совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к назначению членов Совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, чтобы заменить тех членов Совета, срок полномочий которых истек 15 сентября 2019 года.

Напоминаю членам Ассамблеи, что в своей резолюции 67/203 от 21 декабря 2012 года Ассамблея постановила учредить Совет в составе 10 членов, по два члена от каждой региональной группы Организации Объединенных Наций.

Напоминаю также членам Ассамблеи, что в своей резолюции 69/214 от 19 декабря 2014 года Ассамблея постановила, что продолжительность последующих сроков полномочий членов Совета будет по-прежнему составлять два года, начиная с 16 сентября каждого второго года, и что региональные группы Организации Объединенных Наций могут повторно предлагать кандидатуру одного из двух уже назначенных членов Совета еще на один срок при условии соблюдения правила, согласно которому ни одно государство-член не может быть представлено в Совете более двух сроков подряд, ввиду важности обеспечения преемственности и сменяемости в работе Совета. В связи с этим Секретариат получил уведомление о выдвижении кандидатуры Швейцарии.

Я хотел бы отметить, что Швейцария уже выполняла соответствующие функции в течение одного срока полномочий с 2017 по 2019 год и что ее кандидатура была повторно предложена Группой западноевропейских и других государств еще на один срок полномочий с 2019 по 2021 год. В этой связи могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет назначить Швейцарию членом Совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства на срок полномочий, на-

чинающийся 16 сентября 2019 года и заканчивающийся 15 сентября 2021 года?

Решение принимается (решение 73/423).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): За неимением каких-либо других кандидатов, насколько я понимаю, было бы желательно включить этот подпункт в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы предоставить региональным группам дополнительное время для выдвижения кандидатов на оставшиеся девять мест в Совете.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет включить подпункт г) пункта 117 повестки дня в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Решение принимается (решение 73/569).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта г) пункта 117 повестки дня и пункта 117 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 122 повестки дня**Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 2018 года Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня семьдесят третьей сессии. Насколько я понимаю, было бы желательно включить этот пункт в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить пункт повестки дня, озаглавленный «Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций», в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Решение принимается (решение 73/570).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ге-

неральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 122 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 156 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 2018 года Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня семьдесят третьей сессии. Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет отложить рассмотрение пункта 156 повестки дня и включить его в проект повестки дня своей семьдесят четвертой сессии?

Решение принимается (решение 73/571).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 156 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 168 повестки дня (продолжение)

Ответственность по защите и предупреждение геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности

Вербальная нота Постоянного представительства Дании при Организации Объединенных Наций от 5 сентября 2019 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/73/995)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 2018 года Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня семьдесят третьей сессии.

В связи с этим пунктом в качестве документа A/73/995 была опубликована вербальная нота от 5

сентября 2019 года Постоянного представительства Дании при Организации Объединенных Наций, а также постоянных представительств Гватемалы, Нидерландов, Румынии, Руанды, Украины и Уругвая при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба о включении этого пункта в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии.

Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с изложением позиции по предложению включить этот пункт в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Г-н аль-Арсан (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша делегация хотела бы вновь выразить свое удивление и обеспокоенность в связи с настойчивым требованием некоторых делегаций включить пункт об ответственности по защите в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. У нас есть сомнения относительно соответствующей процедуры, а также формулировки и существования этой неоднократной просьбы о включении данного пункта.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что два года назад две делегации просили включить этот пункт в повестку дня и уверяли Ассамблею в том, что их просьба носит единичный характер и что в будущем этого не повторится. Спустя год произошло то же самое, когда другие государства присоединились к просьбе включить этот пункт, опять же в исключительном и разовом порядке. К сожалению, такими действиями они исключили возможность провести неформальные заседания по этому вопросу в формате интерактивного диалога. В этом году другие государства вновь выступают с этой же просьбой, прибегая к тем же самым ограничительным методам для включения данного пункта в повестку дня. Такая просьба идет вразрез с правилами процедуры и больше похожа на манипуляцию, которая подрывает принципы передовой практики, установленные нами в Генеральной Ассамблее в целях обеспечения консенсуса по повестке дня каждой ее сессии.

Государства, которые выступили с этой просьбой в нынешнем году, продолжают прибегать к не-транспарентным методам, упорно игнорируя существенные и глубокие расхождения в позициях государств-членов в отношении так называемой концепции ответственности по защите, в связи с

третьим — важным, но спорным — компонентом которой, как я уже сказал, сохраняются непримиримые и глубоко укоренившиеся разногласия. Все присутствующие в этом зале, включая сотрудников Секретариата, знают, что нам до сих пор так и не удалось согласовать эффективные правила и ограничения, которые не позволили бы государствам-членам злоупотреблять концепцией ответственности по защите. Надеюсь, все понимают, что я подразумеваю под словом «злоупотреблять»: одним из примеров являются действия некоторых государств-членов, которые сослались на ответственность по защите с целью уничтожить Ливию.

Наша делегация и делегации многих других государств-членов по-прежнему не убеждены в том, что включение этого пункта в повестку дня Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии будет способствовать проведению коллективных и свободных обсуждений концепции ответственности по защите. Как я сказал, у нас до сих пор не было реальной возможности обсудить эту концепцию в ходе неформального заседания в формате интерактивного диалога с целью преодолеть разногласия между государствами-членами по этой противоречивой и важной концепции и ее третьему компоненту.

Мы все здесь знаем, что причиной катастрофических последствий и даже военных преступлений, которые совершают правительства некоторых государств, стали искажение принципов международного права и использование ответственности по защите в одностороннем порядке и без международного мандата. Эти же государства часто осуществляют акты военной агрессии или оккупации, тем самым подрывая суверенитет и независимость других государств, и используют концепцию ответственности по защите в качестве предлога для своих действий. Как я только что сказал, примером тому служит Ливия и все несчастья и катастрофические последствия, от которых в результате страдает ливийский народ.

Следует уточнить: излагаемая нами позиция не касается принципиальной стороны ответственности государств по защите своих граждан. Никто не сомневается в значимости роли Организации Объединенных Наций в предотвращении войн и конфликтов посредством принятия мер, основанных на подлинной и конструктивной концепции превентивной дипломатии и укреплении систем

раннего оповещения для предотвращения геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности. Однако мы не можем смириться с постоянными попытками некоторых государств исказить и использовать в своих интересах эти благородные гуманитарные цели, с тем чтобы оправдать военную агрессию, оккупацию и вмешательство во внутренние дела других государств. Таким образом, государства, которые продолжают просить включить этот пункт в повестку дня, несут ответственность за углубление разногласий между государствами — членами Организации Объединенных Наций. Прежде всего, они препятствуют достижению консенсуса между государствами-членами относительно повестки дня каждой сессии Генеральной Ассамблеи.

В заключение мы заявляем о своей принципиальной позиции против включения этого пункта в повестку дня семьдесят четвертой сессии. Просим Председателя дать разъяснения относительно правовой основы, подкрепленной Уставом Организации Объединенных Наций и нашими правилами процедуры и установившейся практикой, для рассмотрения представленной нам вербальной ноты с учетом сказанного мной о заверениях государств в прошлом и позапрошлом годах в том, что их просьбы будут носить единичный характер.

Г-н Саловаара (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с заявлением от имени Европейского союза и его государств-членов.

Европейский союз поддерживает повторное включение пункта 168 повестки дня об ответственности по защите и предупреждению геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. Если этот пункт не будет сохранен в повестке дня, то это направит негативный сигнал о роли Ассамблеи, которая является самым представительным органом Организации Объединенных Наций и наиболее подходящей площадкой для преодоления разногласий и достижения консенсуса. Ассамблея проголосовала за включение вопроса об ответственности по защите в официальную повестку дня своей семьдесят второй и семьдесят третьей сессий. На состоявшихся в 2018 и 2019 годах официальных прениях (см. A/72/PV.99 и A/72/PV.100 и A/73/PV.93 и последующие), в которых приняло

участие большое число участников, у государств-членов была возможность провести обмен мнениями и наладить взаимопонимание между всеми сторонами. Крайне важно и дальше идти в этом положительном направлении и позволить государствам-членам достичь консенсуса по этому вопросу. По этой причине государства — члены ЕС поддерживают повторное включение данного пункта и призывают другие государства — члены Организации Объединенных Наций присоединиться к нам.

Г-жа Гуардиа Гонсалес (Куба) (*говорит по-испански*): Делегация Кубы выступает с заявлением относительно просьбы включить пункт об ответственности по защите и предупреждению геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии.

В этой связи Куба подтверждает свое намерение бороться с чудовищными преступлениями, от которых страдает человечество. Однако мы также поддерживаем заявление сирийской делегации и выступаем против включения этого пункта в повестку дня Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии, поскольку, как многие делегации заявляли ранее во время недавних прений по этому вопросу в этом зале (см. A/73/PV.93 и последующие), этот пункт должен был находиться в повестке дня только в ходе одной сессии, о чем в свое время ясно говорили те, кто выступал за его включение.

У нас вызывает беспокойство стремление некоторых делегаций подорвать практику и положения Генеральной Ассамблеи таким образом, чтобы сорвать консенсус при принятии программы на каждую сессию, игнорируя при этом глубокие разногласия между многими государствами-членами в отношении концепции ответственности по защите. В этой связи мы отмечаем, что включение этого пункта в повестку дня Ассамблеи не гарантирует достижение консенсуса. Напротив, как мы уже видели, это может усугубить разногласия в отношении ответственности по защите. Поэтому мы считаем, что на данный момент Ассамблее целесообразно сохранять вопрос об ответственности по защите в своей официальной повестке дня, и мы предлагаем обсуждать его в рамках неофициального интерактивного диалога.

Г-н Байяпу (Индия) (*говорит по-английски*): Наша делегация берет слово, с тем чтобы запросить разъяснения правил включения пунктов повестки сессий Генеральной Ассамблеи. Понимаем, что правила 12, 13, 14 и 15 правил процедур Ассамблеи касаются включения пунктов повестки дня. Однако мы не понимаем, каким образом одно из этих правил допускает включение или перенос пункта повестки дня в обход процесса Генерального комитета. Понимаем, что для направления Генеральному комитету обращения о включении пунктов повестки дня через предварительные или дополнительные списки установлены конкретные сроки. А то, что происходит сейчас, похоже, по нашему мнению, на попытку обойти этап рассмотрения этого пункта в Комитете. В предварительной повестке дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в отношении некоторых пунктов говорится, что

«Данный пункт, который еще не рассматривался Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят третьей сессии, остается в повестке дня этой сессии. Его включение в предварительную повестку дня семьдесят четвертой сессии зависит от решения, которое может быть принято по нему Ассамблеей на ее семьдесят третьей сессии». (A/74/50, с. 5)

Мы хотим понять значение и толкование слова «решение» в ходе сессии. В этой связи, прежде чем продолжить работу, мы должны получить от Управления по правовым вопросам подробные объяснения или разъяснения в отношении двойственной позиции по вопросам, поднимаемым нашей делегацией. Такое разъяснение будет иметь большое значение, поскольку позволит государствам-членам обеспечить общее понимание и толкование правил процедуры Генеральной Ассамблеи в отношении включения того или иного пункта повестку дня.

Г-жа Веггер (Дания) (*говорит по-английски*): Дания полностью присоединяется к заявлению, которое было только что сделано от имени Европейского союза.

Дания вместе с Гватемалой, Нидерландами, Румынией, Руандой, Украиной и Уругваем просит включить пункт 168 об ответственности по защите и предупреждении геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. По-

сколькo речь идет о процедурном вопросе, то в своем выступлении в национальном качестве мы ограничимся тем, что изложим два главных аргумента в пользу этой просьбы.

Во-первых, мы считаем важным обсудить в Генеральной Ассамблее вопрос о предупреждении наиболее тяжких преступлений и наши общие, единодушно согласованные обязательства в этом отношении. Ассамблея делала это в течение двух сессий подряд (см. A/72/PV.99 и A/72/PV.100 и A/73/PV.93 и последующие), и мы считаем достигнутые результаты обнадеживающими. В течение этих двух лет более 100 государств-членов выступили с заявлениями, в которых они привели огромное число примеров передового опыта на национальном, региональном и международном уровнях и дали рекомендации относительно того, как положить конец этим преступлениям.

Во-вторых, в ходе прений в рамках этих двух сессий многократно звучали призывы в поддержку сохранения этого пункта в повестке дня Ассамблеи. Во время прений, проводимых в ходе этой сессии, более 70 государств выступили с такими призывами. В ходе прений также поднимались вопросы о значении этого пункта и были высказаны критические замечания, и мы внимательно выслушали каждое выступление. Однако мы не уверены, что если мы прекратим обмениваться примерами применения методов предотвращения или искать возможности для совместной работы международного сообщества в области предотвращения, то это поможет нам предотвращать совершение наиболее тяжких преступлений. Запрашивая продление этого пункта повестки дня, мы предоставляем государствам-членам возможность продолжать обмениваться передовым опытом, и мы настоятельно призываем все государства поддержать его включение.

Что касается вопроса о том, предлагается ли включить этот пункт для разового обсуждения, то мы хотели бы пояснить, что когда он был включен в повестку дня семьдесят третьей сессии, то сторонники его включения четко указали в своей просьбе, что после прений у государств-членов будет возможность продолжить обсуждение вопроса о предотвращении наиболее тяжких преступлений. Именно такая постановка вопроса обсуждается сегодня здесь полностью транспарентным образом и в соответствии с надлежащими процедурами.

Председатель возвращается на свое место.

Что касается сегодняшней процедуры, то мы отмечаем, что обращение к Председателю Генеральной Ассамблеи с просьбой включить пункты в проект повестки дня будущих сессий является абсолютно нормальной и распространенной практикой в Ассамблее, которая использовалась в прошлом, когда между государствами-членами не было полного согласия.

Г-н Перес Айестаран (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Венесуэла твердо привержена соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод. Поэтому мы осуждаем преступления против человечности, военные преступления, геноцид и этнические чистки и подтверждаем, что государства всегда должны выступать в качестве гаранта безопасности своего населения. Также выступаем в поддержку обеспечения правосудия во всех случаях, когда совершаются такие преступления.

Однако концепция ответственности по защите вызывает беспокойство у многих государств, включая Венесуэлу, не только из-за отсутствия согласия в отношении ее определения и сферы охвата, но также из-за того, что на деле эта концепция используется для содействия реализации интервенционистских целей и вторжению, которые приводят к страданиям, смерти и разрушениям и никогда не обеспечивают защиту населения. Напротив, это служит лишь предлогом для подстрекательства к неконституционной смене правительств и разграбления ресурсов суверенных государств.

Одна нечистоплотная нация, которая изначально, возможно, и имела благие намерения, утратила всякую легитимность, поскольку она использует такого рода предлоги для вмешательства во внутренние дела государств с целью подорвать их независимость, суверенитет и территориальную целостность, как она сейчас пытается сделать в нашей стране. Таким образом, мы не согласны с включением этой концепции в качестве пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии, поскольку по этому вопросу явно сохраняются разногласия. Дальнейшая работа привела бы к разрушению любого консенсуса, который мог существовать по этому вопросу в период 2005-2017 годов.

Г-н Чекече (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Зимбабве признательна за предоставленную возможность выразить свою озабоченность по поводу включения в повестку дня Генеральной Ассамблеи пункта об ответственности по защите, с тем чтобы государства-члены могли продолжить обмен мнениями о способах применения этого важного принципа. Мы убеждены в том, что Организации Объединенных Наций необходимо добиваться как можно более широкого концептуального, политического и оперативного консенсуса по вопросу об ответственности по защите в целях мобилизации поддержки со стороны всех государств-членов в отношении ее осуществления.

Этот широкий консенсус в настоящее время остается труднодостижимым. Мы хотим подчеркнуть, что предупреждение геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности является главной обязанностью каждого отдельного государства-члена и не должно служить предлогом для вмешательства некоторых членов международного сообщества во внутренние дела государств. Такое понимание лежало в основе работы Всемирного саммита 2005 года, и именно поэтому мы обеспокоены преждевременным переходом в рамках ответственности по защите от рассмотрения концепции к конкретным действиям, прежде чем мы достигнем общего понимания относительно ее целей, обоснования и транспарентного применения.

Если мы хотим, чтобы применение мер предотвращения или защиты стало глобальной политикой, то нам потребуется соответствующая международно-правовая основа, которая уменьшит возможности использования против государств-членов военной силы под предлогом ответственности по защите. Нынешние действия, предпринимаемые в осуществление принципа ответственности по защите, скорее носят интервенционистский характер, нежели чем сосредоточены на прекращении боевых действий с помощью дипломатии, посредничества и других инструментов укрепления потенциала. Поэтому мы продолжаем поддерживать призыв к расширению диалога по этому вопросу и подтверждаем важность проведения открытого, искреннего и транспарентного диалога в целях устранения существующих концептуальных разногласий между государствами-членами. Мы считаем, что нам еще

предстоит найти решение, которое позволило бы нам согласовать этот важный принцип.

Г-н Сейфи Паргу (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Наша делегация не согласна с включением концепции ответственности по защите в качестве пункта предварительной повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии не потому, что мы выступаем против основных идей этой концепции, а скорее ввиду нашего желания обратить внимание государств-членов на то, что официальное обсуждение этой темы в Генеральной Ассамблее не является надлежащим способом выработки приемлемых концептуальных рамок для ее осуществления.

Мы хотели бы подчеркнуть, что отсутствие согласия на межправительственном уровне касательно сферы применения и определения этой инициативы повышает степень неопределенности в отношении ответственности по защите и опасность ее предвзятого толкования и использования. Поэтому обсуждение этого вопроса следует организовать таким образом, чтобы в достаточной степени учесть неопределенность правового характера и существующие концептуальные различия между государствами-членами. Официальные обсуждения в Ассамблее лишь углубят существующие разногласия. На наш взгляд, более подходящим способом устранения этих разногласий является продолжение неформального интерактивного диалога по этому вопросу, как это было согласовано в 2009 году.

Г-н Самбрана Торрелио (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Что касается просьбы о включении концепции ответственности по защите в качестве пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии, то Боливия считает, что этого делать не следует, потому что по этому пункту нет консенсуса всех государств, необходимого для его официального обсуждения, и порядок рассмотрения этого вопроса не соответствует установленным в правилах процедуры критериям, определяющим способы и сроки рассмотрения подобных вопросов.

Ответственность по защите является обязанностью исключительно государств перед своими собственными народами. Однако за рамками этого понятия нет согласия в отношении концептуальной основы, методологии или сферы применения такой ответственности. С учетом этого и до тех пор, пока

основные элементы этой концепции не будут надлежащим образом проанализированы, уточнены, согласованы, приняты и признаны всеми государствами, этот вопрос не следует включать в качестве пункта повестки дня Ассамблеи. Не говоря уже о том, что без этих элементов весьма вероятно, что эта концепция может стать инструментом вмешательства в дела государств и выборочно использоваться в политических целях.

Г-н Го Цзякунь (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего Китай хотел бы отметить Ваши достижения, г-жа Председатель, на этом посту. Мы поздравляем вас и благодарим вас и вашу команду за ваши усилия.

Генеральная Ассамблея уже во второй раз обсуждает вопрос о том, следует ли включать вопрос ответственности по защите в качестве пункта проекта своей повестки дня. Государства-члены четко изложили свои позиции в ходе предыдущего голосования и пленарного заседания по этому вопросу в июне (см. A/73/PV.93 и далее). Как представляется, не удалось достичь консенсуса в отношении определения этой концепции или критериев для ее определения, и еще большие разногласия имеются в отношении ее реализации. Многие развивающиеся страны весьма обеспокоены возможностью расширения этой концепции или даже злоупотребления ею при определенном толковании. Вызывает глубокое сожаление тот факт, что некоторые страны злоупотребляют правилами процедуры Ассамблеи и пытаются заставить включить эту концепцию в качестве пункта повестки дня Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии, хотя они знают о существующих между странами разногласиях по этому вопросу.

Китай глубоко обеспокоен этим вопросом. Такой подход будет лишь усугублять существующие разногласия, отравлять атмосферу в Ассамблее и подрывать взаимное доверие между государствами-членами. Это не способствует достижению консенсуса. Поэтому Китай будет голосовать против включения вопроса об ответственности по защите в качестве пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. Мы настоятельно призываем соответствующие стороны использовать итоговый документ Всемирного саммита 2005 года в качестве основы для возвращения к обсуждению соответствующих вопросов

в Ассамблее в неофициальном формате. Мы также призываем их уделять должное внимание законным озабоченностям всех стран и сглаживать разногласия путем диалога и консультаций в целях постепенного формирования консенсуса.

Г-н Кузьмин (Российская Федерация): Источником концепции, как известно, был консенсусный итоговый документ Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1). Однако с тех пор государства не смогли договориться о единообразном толковании смысла его положений.

Более того, ссылки на применение этой концепции в отношении ситуации в Ливии серьезным образом подорвали ее авторитет и привели к дальнейшей поляризации. Эта концепция стала ассоциироваться с попытками силовой смены законных правительств и иным незаконным вмешательством во внутренние дела государств.

Для устранения этих негативных ассоциаций и поиска взаимопонимания было бы продуктивным вести обсуждение в режиме неформального диалога. Вместо этого осенью 2017 года группа государств форсировала голосование в Генеральном комитете и затем в Генеральной Ассамблее для включения соответствующего пункта в повестку дня этого органа. В 2018 году этот пункт повестки дня был вновь включен голосованием. Это привело к усугублению конфронтации. Таким образом государства, продвигающие концепцию, все дальше уводят ее от консенсуса 2005 года. Сейчас можно констатировать, что его уже не существует, а жаль. Прошедшие в июне этого года прения в Генеральной Ассамблее (см. A/73/PV.94), по существу, не имели никакой добавленной стоимости. Полагаем, что возврат к проверенному формату неформального интерактивного диалога помог бы исправить имеющееся положение дел. В этой ситуации мы полагаем, что включение пункта повестки дня об ответственности по защите будет контрпродуктивным.

К сожалению, мы чуть позже пришли на заседание. В заключение я хотел бы напомнить о том, что делегации Сирии и Индии задали, как я понимаю, процедурный вопрос и попросили некоторых разъяснений от Секретариата. Г-жа Председатель, я был бы очень признателен, если бы Вы оказали содействие и помогли нам услышать ответ на этот вопрос.

Г-н Мусса (Египет) (*говорит по-английски*): Наша делегация взяла слово в связи с просьбой о включении в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии пункта, озаглавленного «Ответственность по защите и предупреждение геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности». Мы вновь испытываем недоумение и некоторую тревогу в связи с тем, что ряд делегаций крайне настойчиво и поспешно пытается добиться включения в официальную повестку дня Генеральной Ассамблеи пункта, который является предметом многочисленных споров и явно не пользуется всесторонней поддержкой международного сообщества.

Отмечаем, что настоящее обсуждение позволило развеять любые ошибочные представления или иллюзии относительно существования консенсуса в связи с концепцией ответственности по защите или по поводу того, каким образом следует продолжить ее рассмотрение. Мы хотели бы вновь заявить, что Египет всегда готов с неизменной решимостью откликнуться на благородный призыв к обеспечению защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте в том случае, когда он направляется по соответствующим каналам и звучит в соответствующих форумах.

В 2016 году в период своего председательства в Совете Безопасности Египет вместе с группой других стран разработал резолюцию 2286 (2016) о защите медицинского персонала в условиях вооруженного конфликта, которая была успешно принята. Эта резолюция стала историческим документом, в котором Совет от имени международного сообщества направил четкий и решительный сигнал о том, что нападения на больницы и медицинских работников недопустимы и что он ни в коем случае не будет с ними мириться.

Тем не менее мы считаем, что понятие ответственности по защите в его нынешнем виде по-прежнему содержит целый ряд политических и юридических пробелов, которые, если оставить их без внимания, могут больше навредить, чем способствовать всеобщему признанию этой концепции. Прежде чем принимать любые дальнейшие меры для обеспечения всестороннего учета концепции ответственности по защите в деятельности учреждений системы Организации Объединенных Наций, необходимо сначала устранить эти пробелы

и достичь консенсуса в отношении концептуальных рамок этого понятия.

Как и представитель Индии, мы просим прояснить вопрос о том, допускается ли в правилах процедуры продление срока рассмотрения данного вопроса и может ли подобное решение быть принято в обход Генерального комитета.

Мы просим авторов этого предложения впредь выполнять обещания, которые они давали уже не раз, в частности обещание повторно не вносить на рассмотрение вопрос о включении пункта в повестку дня после того, как он уже был рассмотрен Генеральной Ассамблеей.

Г-жа Хатчинсон (Австралия) (*говорит по-английски*): Сегодняшние прения Генеральной Ассамблеи по вопросу об ответственности по защите и предупреждении геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности были крайне полезны для рассмотрения связанных с этим проблем путем обмена опытом и мнениями. Именно из-за наличия разногласий между государствами-членами продолжение диалога по таким вопросам, особенно по вопросу об ответственности по защите и ее осуществлении, имеет особую ценность. Австралия проголосует за включение этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии.

Г-н Ким Ин Рён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Ответственность по защите людей от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности является суверенным правом любого государства. Как известно государствам-членам, в отношении концепции ответственности по защите, упомянутой в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1), до сих пор не был сформирован глобальный консенсус. Многие ее элементы противоречат положениям Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права. Государства-члены по-прежнему придерживаются различных точек зрения. Предпочтительным подходом к рассмотрению данного вопроса является продолжение неофициальных переговоров в целях достижения консенсуса, а не его обсуждение в Генеральной Ассамблее.

Концепция ответственности по защите гражданского населения неправомерно используется

рядом стран для осуществления коллективных вооруженных вторжений в суверенные развивающиеся страны с целью вмешательства в их внутренние дела и, в конечном счете, свержения или смены независимых правительств. Коллективные вмешательства последних десятилетий, которые на деле оказались совместными вооруженными вторжениями в развивающиеся страны под предлогом защиты гражданских лиц, продемонстрировали опасность концепции ответственности по защите.

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики вновь заявляет о своем несогласии с предложением о включении опасной концепции ответственности по защите в официальную повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии.

Г-н Симонофф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты поддерживают включение вопроса об ответственности по защите в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. Считаю целесообразным обсуждение столь важного вопроса в этом зале. В случае наличия разногласий или отсутствия консенсуса эти вопросы всегда можно обсудить здесь, в этом зале.

Что касается правил процедуры, то я хотел бы отметить, что в предварительную повестку дня был включен ряд других пунктов. Решение об этом было принято на основе консенсуса в ходе сегодняшнего утреннего заседания. Вполне уместно было бы поступить таким же образом и в отношении этого пункта. Насколько мы понимаем, поскольку это решение касается включения данного пункта в предварительную повестку дня, оно не принимается в обход Генерального комитета. Генеральный комитет рассмотрит рекомендацию относительно этого пункта на своем заседании в среду, 18 сентября. Генеральная Ассамблея вновь сможет принять окончательное решение о его включении в официальную повестку дня в пятницу, 20 сентября, на этой неделе. Мы призываем все государства-члены проголосовать за включение этого пункта в предварительную повестку дня.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата для подробного разъяснения процедурных вопросов, которые задали несколько государств-членов.

Должна отметить, что по этому поводу уже высказался представитель делегации Соединенных Штатов, и он был прав.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится предложение о включении данного пункта в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. С соответствующей просьбой обратилась делегация Дании, вербальная нота которой содержится в документе A/73/995.] Аналогичные просьбы были высказаны, а затем рассмотрены и утверждены в Генеральной Ассамблее на сегодняшнем заседании, в том числе в отношении подпункта (b) пункта 34 повестки дня, касающегося укрепления роли посредничества в мирном урегулировании споров, а также пункта 37 повестки дня о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике, пункта 41 о положении на оккупированных территориях Азербайджана и пункта 89 о положении на временно оккупированных территориях Украины.

Если Генеральная Ассамблея примет решение включить в проект повестки дня семьдесят четвертой сессии этот пункт, равно как и все другие только что упомянутые мною пункты, то весь проект повестки дня будет рассмотрен в среду Генеральным комитетом, который вынесет Ассамблее те или иные рекомендации для их рассмотрения на ее 2-м пленарном заседании в пятницу.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Секретариат за данные им разъяснения.

Поскольку просьб о проведении заносимого отчет о заседании голосования не поступало, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить пункт повестки дня, озаглавленный «Ответственность по защите и предупреждение геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности», в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии?

Слова попросил представитель Сирийской Арабской Республики.

Г-н аль-Арсан (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы привлечь внимание к волнительному для всех нас в этом зале моменту. Г-жа Председатель, я и мои коллеги опечалены тем, что сегодня Вы в последний раз находитесь за этой трибуной в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи, и мы желаем Вам всяческих успехов в Вашей дальнейшей профессиональной, политической и дипломатической деятельности — успехов, которых Вы всецело заслуживаете.

Что касается рассматриваемого нами сегодня вопроса — ответственности по защите, — то, как указала Председатель, просьба о проведении голосования относительно его включения в повестку дня действительно до сих пор не поступало. Тем не менее, честно и откровенно говоря, нашу делегацию, как, впрочем, и другие делегации, не убедили юридические обоснования, представленные как некоторыми делегациями, так и, при всем должном уважении, Секретариатом. Поэтому мы призываем проголосовать против включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. Мы настоятельно призываем государства-члены решительно выступить за соблюдение Устава Организации Объединенных Наций и за достижение консенсуса между всеми нами и, таким образом, выступить за то, чтобы этот вопрос обсуждался в рамках неформального интерактивного диалога.

Как известно членам Ассамблеи, ранее я уже говорил о том, что неформальным интерактивным диалогам не был дан тот шанс, которого они заслуживают. Два года назад некоторые страны лишили нас возможности проводить такие обсуждения, когда на удивление всем представили просьбу, в ответ на которую был утвержден неограничительный метод рассмотрения вопросов, касающихся повестки дня Генеральной Ассамблеи. До проведения голосования я хотел бы напомнить Ассамблее о двух фактах. Во-первых, в докладе Генерального секретаря Пан Ги Муна по вопросу об ответственности по защите (A/69/981) было четко отмечено, что действия некоторых государств в отношении Ливии продемонстрировали, что ответственность по защите не является оптимальной концепцией и по-прежнему в значительной мере подвержена политизации и находится в зависимости от определенных интересов. В докладе было четко указано, что Секретариат

обеспокоен тем, как некоторые государства реализуют принцип ответственности по защите.

Во-вторых, концепция ответственности по защите сама по себе противоречива, особенно ее третий компонент. По сути, нам всем известно, что в решении спорных вопросов идеалам и благим намерениям места нет. В рассмотрении спорных вопросов подобного рода нам надо руководствоваться политическим реализмом. Ассамблее хорошо известно, что есть такие правительства, которые стремились, стремятся и по-прежнему будут стремиться злоупотреблять концепцией ответственности по защите просто потому, что они обладают необходимым для этого политическим, военным и экономическим влиянием как в самой Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Они будут и впредь использовать это влияние для того, чтобы проводить военные интервенции и применять в отношении различных народов мира, в том числе тех стран, с которыми у них имеются политические разногласия, односторонние экономические меры. Таким образом, речь идет вовсе не о защите гражданского населения. Эти правительства просто прибегают к данной концепции всякий раз, когда у них возникают политические разногласия с той или иной страной.

Именно поэтому мы выступали и впредь будем выступать против включения в повестку дня Ассамблеи столь противоречивой концепции, как ответственность по защите, поскольку мы по-прежнему считаем, что Организации Объединенных Наций — нашей Организации — нельзя принимать участие в попытках узаконить военную агрессию или карательные экономические и политические меры в отношении определенных народов мира. Это вопиющим образом противоречило бы ответственности Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности. Поэтому я призываю все государства выступить против включения этого пункта в повестку дня Ассамблеи и вновь создать возможность для проведения неформального интерактивного диалога. Мы выступаем не против концепции ответственности по защите как таковой, а против злоупотребления ею некоторыми государствами, руководствующимися хорошо известными всем нам политическими и корыстными интересами.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по предложению включить пункт 168 повестки дня, озаглавленный «Ответственность по защите и предупреждение геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности», в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кувейт, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Северная Македония, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, Турция, Тувалу, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай

Голосовали против:

Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Эфиопия, Иран (Исламская Республика), Кыргызстан, Мьянма, Никарагуа, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика), Зимбабве

Воздержались:

Алжир, Ангола, Белиз, Бутан, Бруней-Даруссалам, Центральноафриканская Республика,

Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Габон, Индия, Индонезия, Казахстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливия, Мали, Намибия, Оман, Пакистан, Сербия, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Того, Тунис, Вьетнам, Замбия

Решение включить пункт 168 повестки дня, озаглавленный «Ответственность по защите и предупреждение геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности», в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии принимается 92 голосами против 15 при 27 воздержавшихся (решение 73/572).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить по мотивам голосования после голосования.

Г-н Коба (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и выразить Вам, г-жа Председатель, признательность за Ваше руководство и управление работой Генеральной Ассамблеи в ходе текущей сессии.

Ровно два года назад мы собирались в этом зале для рассмотрения того же вопроса: следует ли включать вопрос об ответственности по защите в повестку дня Генеральной Ассамблеи в качестве одного из ее пунктов. Два года назад мы проголосовали за его включение. С точки зрения Индонезии, ответственность по защите всех людей является безусловной обязанностью нашего государства. Она закреплена в нашей Консультации. Тем не менее нам хорошо известно об усилиях, прилагаемых со времени проведения Всемирного саммита 2005 года, когда руководители стран мира впервые рассмотрели этот вопрос, и о том, что по поводу содержания наполнения этой концепции и механизмов ее реализации пока не достигнуто согласия. По этим причинам мы считаем, что включение в настоящее время в повестку дня пункта, посвященного ответственности по защите, способствовало бы прогрессу в обсуждении этого вопроса, предоставив государствам площадку для обмена передовым опытом, с тем чтобы государства могли более эффективно выполнять свою главную обязанность по предупреждению злодеяний, геноцида, этнических

чисток и преступлений против человечности. Мы уже этим занимаемся.

Теперь мы лучше понимаем различные мнения государств-членов относительно путей ее реализации. Сознавая различия во взглядах на методы реализации этой концепции и на то, следует ли вообще рассматривать ее в качестве одного из пунктов повестки дня, наша делегация подтверждает свою твердую позицию, что в обсуждениях этой темы следует руководствоваться стремлением к консенсусу, чтобы любой процесс, который мы изберем для дальнейшего рассмотрения этого вопроса, осуществлялся на основе коллективной поддержки и принципа совместной ответственности, а не был навязан узкой группой или даже большинством государств.

Тем не менее наша делегация воздержалась при голосовании по решению 73/572. Сознавая универсальный принцип консенсуса и коллективную ответственность всех государств — членов Организации Объединенных Наций, мы твердо уверены, что ключом к обеспечению эффективного обсуждения этого пункта повестки дня на предстоящей сессии является дальнейшее конструктивное взаимодействие со всеми государствами-членами.

Г-н Пье Со Аун (Мьянма) (*говорит по-английски*): Наша делегация голосовала против решения 73/572 по следующим причинам. Во-первых, мы активно обсуждаем концепцию ответственности по защите на протяжении вот уже более десяти лет. Попытки толкования этой концепции до сих пор не привели к консенсусу в отношении того, как ее реализовать на практике. Поэтому включать вопрос об ответственности по защите в повестку дня Генеральной Ассамблеи в качестве ее официального и регулярного пункта сейчас преждевременно и неуместно.

Во-вторых, главная ответственность за защиту своего населения от непосредственных угроз и злодеяний лежит на государствах. Меры, принимаемые государствами с этой целью, должны быть направлены, в частности, на мирное урегулирование конфликтов, укрепление верховенства права, поощрение прав человека, укрепление мира и гармонии в отношениях между гражданами, обеспечение социально-экономического развития. Региональные и международные объединения должны оказывать помощь или предоставлять необходимые экспертные знания тем странам, которые нуждаются в

укреплении собственных возможностей для выполнения этой обязанности. Прежде чем говорить об ответственности по защите, нужно найти возможности защищать.

Председатель (*говорит по-английски*): Могут ли считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 168 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы напомнить делегациям о том, что открытыми для рассмотрения в ходе семьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи остаются следующие пункты повестки дня: 9, 16, 18, 18 (d), 19, 20 и его подпункты (a), (b), (d) и (h), 22, 22 (b), 23, 23 (b), 25, 31, 34, 34 (a), 35, 36, 38, 39, 44–50, 65, 66, 71, 71 (a), 74, 74 (b), 75, 75 (a)–(c), 78, 78 (a), 101 и его подпункты (a)–(oo), 109, 116 и его подпункты (a), (b) и (e), 119, 120, 125, 125 (a) и (b), 126, 129, 131, 134–155 и 157–166.

Как известно государствам-членам, эти пункты были включены в предварительную повестку дня семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, за исключением подпункта (b) пункта 22 повестки дня, озаглавленного «Международная миграция и развитие»; подпунктов (j), (l), (o), (s), (t), (u), (y), (z), (cc), (dd), (ff), (gg), (ii) и (mm) пункта 101 повестки дня; подпункта b) пункта 116 повестки дня, озаглавленного «Выборы членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли»; подпункта e) пункта 116 повестки дня, озаглавленного «Выборы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде»; подпункта (b) пункта 125 повестки дня, озаглавленного «Центральная роль системы Организации Объединенных Наций в глобальном регулировании»; пункта 144 повестки дня, озаглавленного «Пенсионная система Организации Объединенных Наций»; и пункта 149 повестки дня, озаглавленного «Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира».

Что касается пункта 16 повестки дня, озаглавленного «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка», то делегаты, вероятно, помнят, что Председатель Генеральной Ассамблеи получила письмо Постоянного представителя Гайаны

при Организации Объединенных Наций от 1 ноября 2018 года с просьбой исключить этот пункт из повестки дня Генеральной Ассамблеи, так как это отвечает стремлению Ассамблеи рационализировать ее повестку дня и повысить эффективность ее работы. Я вновь выражаю Гайане признательность за ее инициативу в этом отношении.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение на текущей сессии пунктов 9, 16, 18, 18 (d), 19, 20 и его подпунктов (a), (b), (d) и (h), 22, 22 (b), 23, 23 (b), 27, 31, 34, 34 (a), 35, 36, 38, 39, 44–50, 65, 66, 71, 71 a), 74, 74 b), 75, 75 (a)-(c), 78, 78 (a), 101 и его подпунктов (a)-oo), 109, 116

и его подпунктов (a), (b) и (e), 119, 120, 125, 125 (a) и (b), 126, 129, 131, 134–155 и 157–166?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы также информировать государства-члены о том, что, как указано в сегодняшнем выпуске Журнала Организации Объединенных Наций, закрытие семьдесят третьей сессии состоится сегодня во второй половине в 15 ч 00 мин. До встречи в названное время.

Заседание закрывается в 13 ч 20 мин.